

日六十二月八
版七第在刊經馬

(雲訊) 汝比東嘉士定街三九九三號廿四時營業之麥士牛奶士多店，一名男姓辦事員於昨(星期五)凌晨三時許，被一名槍手開槍擊斃。

皇家騎警謂此事件顯然係由於意圖行動而引致。

警方在此事件發生後，當場捕獲一名十六歲青年，預料將會在兒童法庭向其提出控罪。

為約翰。該店自九個月前開業以來，杜氏均在夜至上午九時當值，為人極佳，為該店各僱員中之最好僱員。

據消息稱，事發時杜氏方洗淨該店前門之玻璃。當轉身面向店內背向店外之時，突有一顆強力槍械射出之彈射穿大門玻璃，擊中杜氏背部。杜氏當場倒地斃命。

警方奉召到場調查後，即將附近之一名

該男性辦員名亞密·杜菲爾，廿一歲，十六歲青年拘捕。一說謂該青年係自動行過約於兩年前由孟加拉移民來加，方於最近該麥士牛奶店多店首者。由於該青年按法定年齡係屬「兒童」，杜菲爾之僱主紀力治說，一般人稱杜菲爾，於其所乘之「骨林漢角公路交通」行駛中撞着電燈柱一點。據皇家騎警醫院療治，傷勢目下未能確定。

(多倫多)加新 意很多警方專
(自一九六五)說，該等通緝

以來即已由皇
警發佈之加國
要通緝犯名單
抵以後不會繼
在報章刊載。

史氏續稱，該
理計劃訪問法國時，一個由美國協助組成之台灣暗殺

台灣十五年前計劃 在法國炸死周恩來

方報章稱，
當一九七一年周恩來總

在法國炸死周恩來

騎警說，該名等名單現時幾已廢從不發生作用。我們現正警以後將寄希望，尋求其他方法以協助當地之警察部門未能實現。

在廿三日送抵北京之哈爾濱日報說：「在美國中

在溥大皇帝著作「軍島第十號」說，係警通史紀高說，於去年十一月間所發來沒有一次由於佈者。此名單大概名單而直接導致將成為最後一份。名疑犯被捕，通疑犯之被捕，通係由於良好勤務而導致。

廿四歲碓高骨林男
（雲訊）一名

碓高骨柱喪生
汽車撞柱喪生

云訊：一名

將周恩來炸斃。

之身上，然後縱狗衝向周恩來，便發生爆炸，希望能

該日報說，此舉之目的係在於以炸藥綁在該狗

訓練一隻名為基利的警犬，唆導周恩來於氣味。

議完畢之後，該暗殺團人員即賄賂酒店職員，取得周恩來所用過的床單、毛巾等物，然後將之帶回台灣，

五人組成之暗殺團，準備殺害中共領袖。

該日報說，當周恩來於一九五五年在印尼參加會

史情報局協助之下，台灣政府于一九五三年成立一個

引來各方紛紛抗議

主席柏迪遜謂將檢討此禁例

得不得檢討其禁止攜帶食物進場之禁例。博覽會主席柏迪遜謂將重行考慮此項政策。

柏迪遜於星期四說，明年五月二日揭幕之博覽會在五個半月之會期內，食品可能獲准帶入會場。

但博會通訊副總裁馬登則謂，明年禁止攜帶食物進場之禁例未有改變。但馬登承認，當博會中心於十月間開閉時，該會將會檢討上述禁例。

博會詢問處人員星期四說，自省報將有關禁例之新聞報導後，抗議紛至沓來，窮於應付。有很多人且聲言欲將已購之入場券退票。

查博覽會中心門口有一標誌說，「遊客不准攜帶食物或飲料進場——衛生法例」。就目前情形而言，如遊客攜帶食物進入博會中心，則將被拒入場。

自此事傳出後，引起各方紛紛抗議，致使博覽會當局不

附近，星
大地震。

烟稀少，
五十五人
百人受傷

主任徐凌
一說，茄
警百餘人
往搶救。

發言人說
生於星期
時四十一
大東部夏

，地點爲新
爾自治區烏
譯音)，強

市百分之八
屋已被夷爲
人們從屋中

官員謂
不巨大，主
處山區人烟

美太空 延期

（美國）
那華魯角雷
今（廿四）
升空之美國

移機發現時
射前九分鐘
當地天氣空
形成雷暴，
並被自正

據北羊

省際五元彩票

一九八五年八月廿三日開獎號碼
4165161

一九八五年八月十六日開獎號碼
3270327

一九八五年八月九日開獎號碼
4597035

一九八五年八月二日開獎號碼
3894439

一九八五年七月廿六日開獎號碼
2096575

如有錯誤，以彩票局公佈者為準

者招待會上，作出上述談話。

阮基石說：「至一九九零年時，東政府將可以保衛自己，即使赤柬屆時仍然以游擊隊騷擾金邊。」

由越南支持之東國韓森林政府于一九七八年時趕走

中國支持之波爾布特政權，奪得全國大部地區。

越南現時約有十七萬名軍隊駐於柬埔寨，協助韓森林，鎮壓各反對派之游擊隊的攻擊。



FRIDGES

FREEZER

雪機

修理
裝置設計

衣機・爐頭雪櫃
凍房・凍櫃・制
調節・家庭電器

ERS DRYERS
IGERS
乾洗
大小
空氣

八折

2-1101

期日休息

電話：682
逢星期

一

大減價
打東街18號
北中心商場)

溫哥華片
(中華文化)

五

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

◎免費估價
◎取價從廉

電話： 253-4706
24小時服務

WASHERS DRYERS

修理：
裝置設計

乾洗衣機、爐頭雪櫃、
大小凍房、凍櫃、制雪機、
空氣調節、家庭電器。

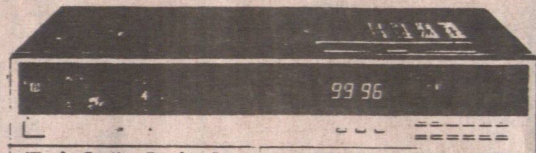
FRIGIDES
FREEZER

華聲錄影公司

華埠總代理

本公司有大批 "三洋牌" 錄影機特價上市
 本公司將在八月卅一日由華僑之聲到現場
 直播。到時將會有大量錄影機、電視機、
 乾洗衣機、家庭電器、家俬、錄影帶等
 大減價。價錢平通全市。
 由上午十時至晚上十二時。

歡迎參觀選購。



SANYO VCR 錄影機

大特價 \$388.00

七日定時錄影·遙遠控制。



DC VIDEO

FURNITURE
APPLIANCES

A Division of Double C Enterprises Ltd.

337 GORE AVE
VANCOUVER B C

669-9059

648 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B C

251.1020

分七過超可息利貸利高本日 “隆耳大”手殺聲無 死餓活活妹姊輕年對一

【東京二十日電】日本報聞周知，一對年輕姊妹，因生活所迫，在東京街頭，以「大耳隆」為名，向路人乞討，其中一個，因餓死在街頭，另一個，因被警方發現，被送往醫院，目前仍在醫院中，情況危急。

這對年輕姊妹，是在東京街頭，以「大耳隆」為名，向路人乞討，其中一個，因餓死在街頭，另一個，因被警方發現，被送往醫院，目前仍在醫院中，情況危急。

這對年輕姊妹，是在東京街頭，以「大耳隆」為名，向路人乞討，其中一個，因餓死在街頭，另一個，因被警方發現，被送往醫院，目前仍在醫院中，情況危急。

這對年輕姊妹，是在東京街頭，以「大耳隆」為名，向路人乞討，其中一個，因餓死在街頭，另一個，因被警方發現，被送往醫院，目前仍在醫院中，情況危急。

這對年輕姊妹，是在東京街頭，以「大耳隆」為名，向路人乞討，其中一個，因餓死在街頭，另一個，因被警方發現，被送往醫院，目前仍在醫院中，情況危急。

這對年輕姊妹，是在東京街頭，以「大耳隆」為名，向路人乞討，其中一個，因餓死在街頭，另一個，因被警方發現，被送往醫院，目前仍在醫院中，情況危急。

這對年輕姊妹，是在東京街頭，以「大耳隆」為名，向路人乞討，其中一個，因餓死在街頭，另一個，因被警方發現，被送往醫院，目前仍在醫院中，情況危急。

這對年輕姊妹，是在東京街頭，以「大耳隆」為名，向路人乞討，其中一個，因餓死在街頭，另一個，因被警方發現，被送往醫院，目前仍在醫院中，情況危急。

這對年輕姊妹，是在東京街頭，以「大耳隆」為名，向路人乞討，其中一個，因餓死在街頭，另一個，因被警方發現，被送往醫院，目前仍在醫院中，情況危急。

這對年輕姊妹，是在東京街頭，以「大耳隆」為名，向路人乞討，其中一個，因餓死在街頭，另一個，因被警方發現，被送往醫院，目前仍在醫院中，情況危急。

這對年輕姊妹，是在東京街頭，以「大耳隆」為名，向路人乞討，其中一個，因餓死在街頭，另一個，因被警方發現，被送往醫院，目前仍在醫院中，情況危急。

這對年輕姊妹，是在東京街頭，以「大耳隆」為名，向路人乞討，其中一個，因餓死在街頭，另一個，因被警方發現，被送往醫院，目前仍在醫院中，情況危急。

這對年輕姊妹，是在東京街頭，以「大耳隆」為名，向路人乞討，其中一個，因餓死在街頭，另一個，因被警方發現，被送往醫院，目前仍在醫院中，情況危急。

這對年輕姊妹，是在東京街頭，以「大耳隆」為名，向路人乞討，其中一個，因餓死在街頭，另一個，因被警方發現，被送往醫院，目前仍在醫院中，情況危急。

這對年輕姊妹，是在東京街頭，以「大耳隆」為名，向路人乞討，其中一個，因餓死在街頭，另一個，因被警方發現，被送往醫院，目前仍在醫院中，情況危急。

這對年輕姊妹，是在東京街頭，以「大耳隆」為名，向路人乞討，其中一個，因餓死在街頭，另一個，因被警方發現，被送往醫院，目前仍在醫院中，情況危急。

這對年輕姊妹，是在東京街頭，以「大耳隆」為名，向路人乞討，其中一個，因餓死在街頭，另一個，因被警方發現，被送往醫院，目前仍在醫院中，情況危急。

人類永不能 脫離銀河系

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學天文學家所提出的理論指出，人類不可能離開銀河系，因為銀河系的引力太強，足以將人類牢牢地吸引在銀河系內。

這項理論指出，銀河系的引力太強，足以將人類牢牢地吸引在銀河系內，人類不可能離開銀河系。

這項理論指出，銀河系的引力太強，足以將人類牢牢地吸引在銀河系內，人類不可能離開銀河系。

這項理論指出，銀河系的引力太強，足以將人類牢牢地吸引在銀河系內，人類不可能離開銀河系。

這項理論指出，銀河系的引力太強，足以將人類牢牢地吸引在銀河系內，人類不可能離開銀河系。

這項理論指出，銀河系的引力太強，足以將人類牢牢地吸引在銀河系內，人類不可能離開銀河系。

這項理論指出，銀河系的引力太強，足以將人類牢牢地吸引在銀河系內，人類不可能離開銀河系。

這項理論指出，銀河系的引力太強，足以將人類牢牢地吸引在銀河系內，人類不可能離開銀河系。

這項理論指出，銀河系的引力太強，足以將人類牢牢地吸引在銀河系內，人類不可能離開銀河系。

這項理論指出，銀河系的引力太強，足以將人類牢牢地吸引在銀河系內，人類不可能離開銀河系。

這項理論指出，銀河系的引力太強，足以將人類牢牢地吸引在銀河系內，人類不可能離開銀河系。

這項理論指出，銀河系的引力太強，足以將人類牢牢地吸引在銀河系內，人類不可能離開銀河系。

這項理論指出，銀河系的引力太強，足以將人類牢牢地吸引在銀河系內，人類不可能離開銀河系。

這項理論指出，銀河系的引力太強，足以將人類牢牢地吸引在銀河系內，人類不可能離開銀河系。

這項理論指出，銀河系的引力太強，足以將人類牢牢地吸引在銀河系內，人類不可能離開銀河系。

這項理論指出，銀河系的引力太強，足以將人類牢牢地吸引在銀河系內，人類不可能離開銀河系。

少年竊賊闖入屋 吸罷大麻睡大覺 警伯來到好夢正濃

【本報多倫多訊】一名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

波蘭新一代年青反叛者 崩仔崩女搖擺樂節

【本報多倫多訊】波蘭新一代年青反叛者，在波蘭首都華沙，舉行了一場搖擺樂節，吸引了數百名年青人參加。

這場搖擺樂節，吸引了數百名年青人參加，他們在音樂聲中，搖擺著身體，享受著青春的快樂。

這場搖擺樂節，吸引了數百名年青人參加，他們在音樂聲中，搖擺著身體，享受著青春的快樂。

這場搖擺樂節，吸引了數百名年青人參加，他們在音樂聲中，搖擺著身體，享受著青春的快樂。

這場搖擺樂節，吸引了數百名年青人參加，他們在音樂聲中，搖擺著身體，享受著青春的快樂。

這場搖擺樂節，吸引了數百名年青人參加，他們在音樂聲中，搖擺著身體，享受著青春的快樂。

這場搖擺樂節，吸引了數百名年青人參加，他們在音樂聲中，搖擺著身體，享受著青春的快樂。

這場搖擺樂節，吸引了數百名年青人參加，他們在音樂聲中，搖擺著身體，享受著青春的快樂。

這場搖擺樂節，吸引了數百名年青人參加，他們在音樂聲中，搖擺著身體，享受著青春的快樂。

這場搖擺樂節，吸引了數百名年青人參加，他們在音樂聲中，搖擺著身體，享受著青春的快樂。

這場搖擺樂節，吸引了數百名年青人參加，他們在音樂聲中，搖擺著身體，享受著青春的快樂。

這場搖擺樂節，吸引了數百名年青人參加，他們在音樂聲中，搖擺著身體，享受著青春的快樂。

這場搖擺樂節，吸引了數百名年青人參加，他們在音樂聲中，搖擺著身體，享受著青春的快樂。

這場搖擺樂節，吸引了數百名年青人參加，他們在音樂聲中，搖擺著身體，享受著青春的快樂。

這場搖擺樂節，吸引了數百名年青人參加，他們在音樂聲中，搖擺著身體，享受著青春的快樂。

這場搖擺樂節，吸引了數百名年青人參加，他們在音樂聲中，搖擺著身體，享受著青春的快樂。

美婦人誤拉撞針 拆彈專家一額汗

【本報多倫多訊】一名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

手榴彈作紀念品 美婦人誤拉撞針

【本報多倫多訊】一名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

拆彈專家一額汗 美婦人誤拉撞針

【本報多倫多訊】一名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

這名美婦人，在拆彈現場，誤拉了一枚炸彈的拉環，導致拆彈專家們出了一身冷汗。

各地消息 吸罷大麻睡大覺

【本報多倫多訊】一名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

這名少年竊賊，闖入一名警員的家中，吸了大麻，睡了一大覺，直到警員醒來，才發現他在家裡。

精美印刷有限公司 G.M. PRINTING LTD.

713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"

由即日開始承接生產各種大小規格包裝紙盒
專門供應：麵包、西餅、月餅、餅乾、
中西餐館外賣紙盒、
冰霜包、蛋糕盒。

凡訂製五千個咭盒以上
免費在盒面加印單色廣告

價錢相宜 手工精細 交貨迅速 用料優良

新樂酒家

由名廚蕭源主理

精美點心 天天茶市

樂也融融共聚一家

地址：溫哥華片打東街263號 電話：681-7461
營業時間：上午十時至晚上十時 七天營業

加拿大華裔活動中心主辦 雙十慶祝團

十月六日出發停留台灣七天 加幣1,100元
台星馬泰港十八天加幣2,050元

▲台灣團：十月六日由溫哥華飛往台北，九日遊覽，十日參加國慶大典，十一日南下參觀軍艦建設，十四日返台北可經香港或返溫哥華。全團七天包往酒店費用1,100元

▲台星馬泰港團：十月六日由溫哥華飛往台北，九日遊覽，十日參加國慶大典，十一日南下參觀軍艦建設，十五日由台北直飛星加坡，十七日遊覽，十八日赴曼谷遊覽，廿一日赴香港廿三日返溫哥華，費用2,050元，另可加遊大陸七天一廣州、上海、北京、香港返溫哥華費用3,350元

報名處：華裔活動中心117 A W. PENDER ST., 689-0812
惠利旅行社：425 ABBOTT ST., 685-8188
順風旅行社：5528 CAMBIE ST. 324-0891

加拿大永康人壽保險公司 The Citidel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

對保險研究近三十年之經驗，
個人之保險需求，凡對保險有
疑問者，請與我聯絡，我將為您
解答，並為您設計最適合您的保
險計劃，包括：人壽保險、意外
保險、健康保險、汽車保險、房
屋保險等，如蒙垂詢，請與我
聯絡，電話：324-2039

華安公司

223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

夏季清貨大平賣
特價商品，
大量供應，
歡迎選購！

華人高級代理
伍偉權

李偉運律師

254-5691
254-5692
254-5693
254-5694
254-5695
254-5696
254-5697
254-5698
254-5699
254-5700

剪草園藝

876-3854
剪草、清理垃圾
電話：251-0000

中英洗地毯

新式機器，上門洗各種
地毯，即日洗，不傷地毯，
不退色，不縮水，不變樣，
保證滿意。每日晚上
照常服務，保證一律
八折優待。平過自己洗
晚間電話：253-0982
251-1684

標記洗地毯

電話：253-0982
251-1684

ALMETCO Home Improvements

DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED
5485 LANE ST. BURNABY, B.C. V5H 2H4
OFF ROYAL OAK BETWEEN IMPERIAL & KINGSWAY

請選用以下各種優質產品，改良你的房屋
既舒適又可節省能源 既有價值又會使你
感到驕傲

■ 保用五十年 FLEX-LOX
■ 鋁質外牆
■ 鋁質外窗
■ 鋁質外門
■ 鋁質外牆
■ 鋁質外窗
■ 鋁質外門
■ 鋁質外牆
■ 鋁質外窗
■ 鋁質外門

防盜

供應家庭及工商(工場)324-1020
各界下列產品：(住宅)325-8922
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快、上門安裝

試門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
電警部份，保用十年以上

JIM'S WELDING LTD.

324-1020
325-8922

司公程工氣冷捷快

馬君良
324-1020
325-8922

東方雪櫃公司

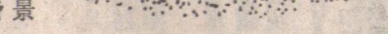
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍庫冷氣
大小工程一律歡迎
日夜服務收費從廉
電話：251-3301 政府牌照
電話：255-4921 馬文紹

BING PLUMBING

盧沅

我立即放下飯碗，
興着得什麼也不顧，
穿上鞋子，拉了同
伴就走。我們沿着
嘉應新村的山路進城，
這條有許多高窄住
宅的山徑，平時寧靜
得獨坐無聲，這時却
象翻轉來似的，音樂
聲鞭炮聲此起彼落，
窗子裏和花園裏不斷
傳出歡呼笑鬧的聲音。

大伙兒就出門去，
了大撤退的可怕情景



將近到上清寺的時候，下面的燈火把山城照耀的如同白晝，街上湧着越來越多的狂歡的人流。要隨着這條人流流到市中心，可得好大一段時光呢！

在報館的樓上找到了通朋友，我們到了他的朋友，他們喝了許多大鎗，已經半醉了，我們一到沒有目的，只是瞎逛，要出公和人事一起，叫喊，歡笑，只有這樣才能表達這種歡樂的心情。

現在已經記不起那晚怎樣了，總之一羣年輕朋友在外面直鬧到天亮，我們才回家。

八十年代初的艱難歲月，把大家驚得可慘。我雖然沒離開過學校，但也經歷了日夜在飢餓的威脅下，過着提心吊膽的生活，家人失散，流離失所，嘗受着民族壓迫的苦難。日本投降了，宣告着中華民族已經熬了過來，勝利了而我們也將結束流浪的大生，朋友們紛紛紛的計畫，說將來……

我是戰後便離開了戰時的陪都重慶。如今竟是四十年了！

換一次電芯，便可問他因何發怒。小的要花銀五元，大的則要十元。如常用電芯，你必須肯定他發脾氣不是因為你，否則他會更因為你。事實上，男性有花費也不少。其實，用完的電芯，若放在陽光下曬個數天，可繼續再用，也許這個極秘密的，會為閣下省些錢呢！

吧。

了之

(美媚)

新聞特寫記

那担任教句

是最後兩句，與中國諺語的「害人之心不可有，防人之心不可無」十分相似，但我最近從一家事例發現，不少接受文化薰陶的教員界人士，也作出損人利己之舉。

明顯的，尤名數目給阿華，而她不以為意，該名數目隨後便走了。後來與我談起，才發覺事有蹊蹺，已接到通知要預備課時，那學校便已接到通知要預備加代課酬金，但她竟仍然照舊預備。

目發給給阿華，這還是存心欺騙麼？

文雲

養 蟻 子青

社」消息，我課老師的薪金會獲得調整，每天加一十元，但我們仍然只是支薪窮，心想又沒一窩家之所謂，也沒有加以理會。沒想到七月上旬，我舊代課的一百六月份發給我，告訴說我課老師學校已發通知我們，要調高代課老師的薪金。

是消息太遲？且到現在，那所學校仍未通知阿華回去取這筆追補的薪金。

照道理，因為這些文化界中人，區區知道幾幾摩陀，是不應為了區區乏知的小數目而出賣自己的靈魂的。即使是一「山打新裡」，他們也該安心坐日嗎？

有人養蠶，你會相信嗎？
而事實確是如此。一位朋友在屯門的花園，有幾座溫室，其中一座的壁上有個大蠶巢，黑色、高腳、蠕動快速的大黑蠶在忙忙出忙入，我奇怪為甚麼這位朋友能夠容忍蠶巢的存在。

師新金，故我回去取，我當然很高興了，但我的朋友們却沒這麼幸運了，而阿華則更慘。

果是存心欺騙，我們損失的只是廿元，而他們却喪失了良心，這值得嗎？但願這只是一場誤會。

水彩花棉質衫裙

祖兒

他答到他的答案之後，使我更為詫異，他說這些黑蠅是他所養，每當需要殺虫、殺菌時，更要網開一面，以防殺掉這些大蠅。

他談別招引這些蠅，目的是以蟲治蟲，而且花了很大的氣力，才能使這些黑蠅定居下來。

據說這裏附近的山頂上蠅很多，這些

和襟邊細以幼細條，兩邊角博連有棉，使整件上衣肩位較為誇張。這套衣服較適合一些身形較修長的小姐們穿著。

這些白蟻幼蟲在陽光之下，很快會脫水而死，就算那些大黑蟻，黑蟻一樣打它們，也要把它們帶回巢裏，當作儲存的食物。

而我國《南方草木狀》是世界最早的地區植物志，也有記載以蟻治蟲的故事——交趾人以蓆養貯蟻，蠶於市者，其巢如薄絮，糞皆連枝葉，蟻在其中，並果而食，蟻赤黃色，大於常蟻，南方柑樹，若無此蟻，則其實皆為蠹蟲所蝕，無復一完

安全駕駛學校
安全實用・捷法速成
筆試路試・收費公平
請電：876-8434


(MIKE 周英傑)

啓德難民營內發生兇殺案

三人遇襲一死一傷

兩名男子涉嫌帶署

牛頭角兩青年亦被狙受傷

【本報記者】昨晚十時，啓隆鄉羅民營發生一宗命案，兩名越南難民被利器所傷，送院後，其中一人於一時十分傷重不治。兩名涉嫌與案有關男子被捕，帶返警署協助調查。

案發時，三名越南難民在營內水棚前，突被四名男子圍毆，有人持利刀及三角錐向三人猛砍，結果一名人頸部被砍傷，另一人胸部中銼，其餘二人胸骨及人後坐脫，受傷難民後乘車中頸部受傷難民負傷大開時，不支倒地逃離現場，只負傷者攔路，亦傷重不支力到極，召救護車將該

△ 緬甸難民營內

啓德難民營內
三人遇襲
兩名男子
牛頭角兩盡

人及時逃去，其逃至第一角時刺傷。入院後，李發福延至行政大樓，事後警兩傷者送院救治。

伊利沙伯醫院急救，兩傷者分別爲阮文基（廿六歲），頸部受傷；李發福（卅一歲），左胸被三寸十吋十分傷重不治，死者住難民營第六倉八十號C，被殺原因警方已展開調查。

又於昨晚十一時五十分，

發生兇殺案
一死一傷
涉嫌帶署
廿年亦被狙受傷
一名女子坐在地上，雙
腿似受傷，神態亦有異
狀，乃報警將女子送院救
治。

該女子向警方報稱姓
江，卅歲，表示較早
曾在某處地方服下某
藥物，其步履不穩
跌倒地上。

由霍英東獎學金資助

一名任職導遊女子報稱

被客灌飲藥物

男友及時救駕帶出不久暈倒

被客

男友及哇

【本報特訊】一名報

全國政協常委，香港
東在北京會見了「霍英東
留學生，并設宴為他們餞

灌飲藥物

時救駕帶出不久暈倒

稱任職導遊的吳姓女子（卅二歲），昨凌晨一羣客人在尖東某酒飲酒消遣，至凌晨四廿七時突然致電給她名鄭姓男友（廿二歲）

中華總商會會長黃英行會「首批赴海外

訪港美議員紀賓斯相信
列根將否決健士法案

港的美國衆議院國際稅委會主席尼克索斯表示，曾健生法官明年會在參衆兩院開庭，但將會被總統阻撓否決。據悉，尼克索斯表示該法案將會拖延到八六年，估計投票時會獲得三分之二多數票在衆議院通過，但參議院不會獲多數票支持。他相信利根亦決該法案後，曾健生法官案只是系列入口限制建議的一部份，而他們有關法案，將會陸續橫



飲下一些不知名藥水
警方現正調查此案
否有其他內情。現暫
案列爲「有人服過量
物」案處理。

另外，一名交通警
員於昨晨八時許行經
敦道近甘肅街時，發

美國商會亞太區主席朱漢森表示，會上反映了亞洲多個國家對不公平限制的意見。

而飛指出，香港區主席紀實斯昨與財政司彭勵治及工商司何鴻燊會面，商討雙邊貿易及貨幣、金融法問題。財政司表示，雙方曾討論港粵貿易、雙方政治問題。

吞鯢魚膽損害肝腎

如不洗腎便會死亡

魚胆最初會破壞肝，繼而破壞
策。他表示他們要求政府提供
政府可大量購買藥物，穩定價
素起保證作用，經濟反而不是

校有洗腎設備，一般急性性病必會百分之百恢復。

另訊：醫務衛生處已發信給家屬通知腎病者忌過勞，重中政府不會向他們提供醫療政策。該處醫官對意見者發言人有意見，商討對策問題，主要是供藥料，對藥物質是最大問題。

特別研究會體立法案，但並無實質結果。

葛師校友會籌募獎學金

【本報特訊】葛量進教育學院校友會組成籌委會，籌募獎學金，以紀念該院首任院長葛量進。該會將從院長發展基金項下撥款逾萬，作為獎學金的基礎，其餘歡迎歷屆校友慷慨捐輸，籌集日期至十月底為止。

納偉旅行社
 無遠弗屆・無微不至
love & while travel





Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
 街五三九號 110 室
 438 Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours

電話：(604)689-0501

本社行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來

來回港台及東南亞
 接辦移民特價機票

納偉旅行社
 無遠弗屆 無微不至
 love & white travel

加拿大
 香港
 台灣

國際機場歡迎垂詢
 國內外及世界各地

ACTA
 IATA
 世界旅遊聯盟
 世界航空協會

Room 110-319 Main St., Vancouver, B. C. Canada
 369 五三九號 110室
 dba Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours

電話：(604)689-0501

本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票，由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢

歐洲豪華旅遊團 \$2160 加幣

• 暢遊倫敦，巴黎，羅馬，威尼斯，康坡，尼斯，
 唯弟，凡蒂蘭，佛羅倫斯，法蘭克福，阿姆斯特丹，
 布魯塞爾，琉森，比薩，英茵河。

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
 V6A 2T4

Telephone: 685-2235
 685-2236

由雲高華來回以下各城市
 三藩市 一百七十五元
 羅省 一百七十五元
 (要定酒店一晚至四晚)
 卡技利 一百一十八元
 點開頓 一百一十八元
 沙士加寸 一百五十八元
 溫地壁 一百九十八元
 多朗度滿地可柯京 二百六十八元
 保士頓 三百五十八元
 美亞美 三百六十八元

飛機票大平賣
 (須預早定位)

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.

Tel: (604) 688-7886 (中區文化中心新亞二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

**來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。**

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

高雅洋服

KNIGHT ST (乃街) 3917號

電話：872-4922

改衫，訂做西裝

梁相業

會計、填入息、商業、
地產管理及諮詢。
地址：雲石街打桌街一百
廿三(室)(錫灰片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半星期六十二時至四時
電話：669 1406

黃堃俠旅行社保險處

QUON H.WONG AGENCIES.

128 E.PENDER ST.VAN.B.C.
電話(604)684-2381

平價機票。各地旅行團。

代理旅遊。汽車。房屋保險。

公証人黃立鈞為僑胞服務一

粵語電台 本公司精辦各類會社、
年結月結、收貨單、大小生
8 7 6 5 4 3 2 1

是軍會十布

●可提前出發，可延期回程。

韓、港、台精品選遊，\$1298 加幣

●幅遠漢城之景福宮皇宮，韓國民族博物館，南山公園，一九八八世界奧運會場，華安山莊之巨型歌舞。台北之故宮博物院，忠烈祠，中正紀念堂，野柳之情人石，仙娥潭，女王頭石之雄壯雄奇景。台中之日月潭，文武廟，彰化社，大英寺，高雄之春秋園，金清湖，佛光山，彰化八卦山之定佛，龍潭寺小園等名勝地。

●包來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店。

●代辦手續，華人領隊，散團後，可往香港，回程可停買或飛。

●全程九個，可延期回程，機票一年有效。

●出發日期：七月廿四日、七月廿九日
八月十一日、八月十六日、十月四日
十一月廿八日、十二月廿一日。

中國歡樂假期 直接中國批准，華人領隊

精華遊 全程十六天 (在中國十七天) \$2580.00

香港	廣州	北京	西安	出發日期	八月十日	八月廿四日
香港	廣州	北京	西安	五月十一日	九月九日	九月廿四日
上海	杭州	桂林	廣州	六月十一日	十月九日	十月廿四日

豪華遊 全程二十天 (在中國十七天) \$2780.00

香港 <th>廣州</th> <th>北京</th> <th>南京</th> <th>五月八日</th> <th>八月廿一日</th>	廣州	北京	南京	五月八日	八月廿一日
香港	廣州	北京 <td>南京</td> <td>六月十一日 <td>九月廿四日 </td></td>	南京	六月十一日 <td>九月廿四日 </td>	九月廿四日
鎮江	無錫	蘇州	上海	六月十一日 <td>九月廿四日 </td>	九月廿四日
杭州	桂林	廣州		八月十三日	十一月二日

絲綢之路 全程二十四天 (在中國二十一天) \$3150.00

香港 <th>廣州</th> <th>北京</th> <th>烏魯木齊</th> <th>四月廿七日</th> <th>八月廿二日</th>	廣州	北京	烏魯木齊	四月廿七日	八月廿二日
香港	廣州 <td>北京 <td>烏魯木齊 <td>五月十一日 <td>九月六日 </td></td></td></td>	北京 <td>烏魯木齊 <td>五月十一日 <td>九月六日 </td></td></td>	烏魯木齊 <td>五月十一日 <td>九月六日 </td></td>	五月十一日 <td>九月六日 </td>	九月六日
吐魯番	敦煌	酒泉	蘭州	六月十一日 <td>十月六日 </td>	十月六日
西安	廣州			十月廿六日	



開心旅遊公司

Happy Times Travel Ltd

香港購物

廣州名菜



桂林山水

北京文物

精選十二天行程

特價優待僑胞

專業華人領隊

\$2288.

由溫哥華出發

日期：七月四日、七月廿五日、
九月十九日、十一月三日

中國開心假期

由程太主持

超值享受。報名從速

華埠新馬可勃羅大廈二樓

(道明銀行樓上)

685-9366

000 010

[illegible][illegible]

佛達時旅運中心 

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (滿夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話: **(604) 685-5263**

- * 代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、
台、星馬團體票，歐陸
包機等
- * 代訂各地旅行團，如賭
城，夏威夷迪士尼樂園
等 PACKAGE TOUR
- * 無論移民探親，假期消
遣，商務，旅遊，
專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半。
週六：早上十時至二時。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

電話：(604) 669-6412 881-3816
晚上：437-6270

卡加利來回 \$129 起
多倫多來回 \$279 起
紐約來回 \$489 起

點鐘來回 \$149 起
三藩市來回 \$179 起
羅省來回 \$249 起

* 代售特價機票來回香港、台灣、星加坡、曼谷、馬尼拉等地。
* 中國旅遊團，暢遊：香港、廣州、北京、桂林、西安、上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽、絲綢之路。等名勝。
* 日本六日遊 由 \$1488 起
* 狄士尼、三藩市、賭城巴士圖 \$449 起
* 李檣、或拉斯維加斯團，每星期均有出發
* 狄士尼或三藩市飛機團，每天均有出發。
* 歐洲，廿日團 由 \$1959 起，暢遊：英國、法國、意大利、德國、荷蘭等名勝。
* 檀香山團，墨西哥團，美加東岸團，BANFF 團等等。

歡迎查詢。
※代售旅行保險，
※代辦旅遊證件。

代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

歡迎光臨詢問

◎各
◎學
◎各
◎多



CATHAY PACIFIC

The Swire Group

中國

.....不

香港¹³ ● 廣州¹² ● 桂林¹² ● 杭州¹² ●

出發日期：七月廿一日、九月八日、十月八日、四月

（若十二月前先付費用，則）

- 由經驗領隊丘錫雲先生
- ★十月十日
- 全部一流酒店：香港—香港大酒店
- ★出發前
- 廣州—白天鵝賓館、北京—麗都賓館
- ★提供
- 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
- ★代辦
- 在香港期間，每日均有旅遊節目
- ★機票

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST
溫哥華
6340 NO.
利治街

大割價！

大航空公司來回香港機票
生暑期機票
大航空公司美·加機票
倫多來回機票 \$268.00

乘坐國泰航空公司班機

國遊 **\$2999**
全程22天

長城非好漢!!

海₍₂₎·蘇州₍₂₎·南京₍₂₎·北京₍₄₎·廣州₍₁₎

日、★十月十二日、十一月三日
(今年舊價。)

日之團，全程廿五天，回程時可停飛或延至省。
晚宴聚會，講解中國情形，

遊指南

，並代申請旅遊完畢後之延期停留
期為一年，可提前出發，可延期回國

DER ST. VANCOUVER B. C. CANADA
東街258號 電話 684 2441
D. RICHMOND, B. C. CANADA
路684 2441

主理 丘錫琛先生
(MR. FRED YAU)

姓名	性别	年龄	籍贯	职业	住址	备注
王德胜	男	45	山东	工人	济南市	
李秀英	女	38	河北	教师	石家庄市	
张国强	男	52	河南	农民	郑州市	
刘小红	女	28	湖北	医生	武汉市	
陈大明	男	60	广东	商人	广州市	
赵小丽	女	35	四川	护士	成都市	
孙伟明	男	48	浙江	工程师	杭州市	
周美华	女	55	安徽	作家	合肥市	
吴建国	男	30	江西	学生	南昌市	
郑小芳	女	25	福建	歌手	福州市	
徐大刚	男	50	湖南	记者	长沙市	
马小娟	女	40	广西	会计	南宁市	
黄志强	男	33	贵州	程序员	贵阳市	
林小红	女	22	云南	舞蹈家	昆明市	
陈大明	男	58	陕西	教授	西安市	
周美华	女	42	甘肃	画家	兰州市	
吴建国	男	37	青海	运动员	西宁市	
郑小芳	女	27	宁夏	教师	银川市	
徐大刚	男	47	新疆	商人	乌鲁木齐市	
马小娟	女	32	内蒙古	歌手	呼和浩特市	
黄志强	男	57	吉林	工程师	长春市	
林小红	女	23	辽宁	学生	沈阳市	
陈大明	男	53	黑龙江	教授	哈尔滨市	
周美华	女	43	河北	画家	石家庄市	
吴建国	男	38	山东	运动员	济南市	
郑小芳	女	28	河南	教师	郑州市	
徐大刚	男	48	湖北	商人	武汉市	
马小娟	女	33	湖南	护士	长沙市	
黄志强	男	58	广西	程序员	南宁市	
林小红	女	24	贵州	舞蹈家	贵阳市	
陈大明	男	54	云南	教授	昆明市	
周美华	女	44	陕西	画家	西安市	
吴建国	男	39	甘肃	运动员	兰州市	
郑小芳	女	29	青海	教师	西宁市	
徐大刚	男	49	宁夏	商人	银川市	
马小娟	女	34	新疆	歌手	乌鲁木齐市	
黄志强	男	59	内蒙古	工程师	呼和浩特市	
林小红	女	25	吉林	学生	长春市	
陈大明	男	55	辽宁	教授	沈阳市	
周美华	女	45	黑龙江	画家	哈尔滨市	
吴建国	男	40	河北	运动员	石家庄市	
郑小芳	女	30	山东	教师	济南市	
徐大刚	男	50	河南	商人	郑州市	
马小娟	女	35	湖北	护士	武汉市	
黄志强	男	60	湖南	程序员	长沙市	
林小红	女	26	广西	舞蹈家	南宁市	
陈大明	男	56	贵州	教授	贵阳市	
周美华	女	46	云南	画家	昆明市	
吴建国	男	41	陕西	运动员	西安市	
郑小芳	女	31	甘肃	教师	兰州市	
徐大刚	男	51	青海	商人	西宁市	
马小娟	女	36	宁夏	歌手	银川市	
黄志强	男	61	新疆	工程师	乌鲁木齐市	
林小红	女	27	内蒙古	学生	呼和浩特市	
陈大明	男	57	吉林	教授	长春市	
周美华	女	47	辽宁	画家	沈阳市	
吴建国	男	42	黑龙江	运动员	哈尔滨市	
郑小芳	女	32	河北	教师	石家庄市	
徐大刚	男	52	山东	商人	济南市	
马小娟	女	37	河南	护士	郑州市	
黄志强	男	62	湖北	程序员	武汉市	
林小红	女	28	湖南	舞蹈家	长沙市	
陈大明	男	58	广西	教授	南宁市	
周美华	女	48	贵州	画家	贵阳市	
吴建国	男	43	云南	运动员	昆明市	
郑小芳	女	33	陕西	教师	西安市	
徐大刚	男	53	甘肃	商人	兰州市	
马小娟	女	38	青海	歌手	西宁市	
黄志强	男	63	宁夏	工程师	银川市	
林小红	女	29	新疆	学生	乌鲁木齐市	
陈大明	男	59	内蒙古	教授	呼和浩特市	

看完本報—敬請訂閱

KOOON WAH RESTAURANT

冠華麵家

溫哥華喜事定東街2683電話 253-2608
有停車場新張
期間

現已開張營業

一律
九折

香港式
粥粉麵飯
鮮蝦雲吞
全蛋細麵
精美小菜
馳名燒烤
午餐晚飯
經濟抵食
服務一流
堂食外賣
無任歡迎

2683 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. TEL: 253-2608

司公行和中

CHUNG WO HONG CO.

368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4

PHONE: 685-9612

八折

飛枝島特產
潔淨靚海參
原條中海參
男庄晴雨鞋
女庄塑膠鞋
全部特價

獨家總代理

頂好

本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

一頂好出品，出品頂好
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.

13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1J8 電話: (604) 278-1554

美華旅店

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話: 688-6431

本旅店有長期房出租，價錢相宜
僑胞惠顧，無任歡迎。



872-0696

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

免費估價

最新推出:

☆鋁窗 ☆鋁門 ☆
☆膠質 ☆外牆 ☆
☆屋頂 ☆水潤 ☆
☆專造: 窗紗 ☆

信譽

招牌帳篷公司



專為僑胞服務

承接一切招牌工程

帳光鋪門 價快信兼
蓬管面窗 錢捷用有
安招招寫 相妥保保
裝牌牌字 宜當證養

估價及美術設計 請電:

RAYMOND LI

689-7939

PAGER 680-6936

田健三行工程

TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.

包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意緻程格台漆建
日 254-6011 晚 254-2764

永佳屋頂工程公司

*屋頂翻新 *露台維修
專門: *水瀾護理 *大小工程
免費估價
TEL: 251-7976

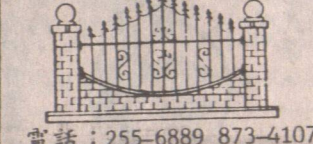
牌招西中

2 服等木
5 務等板
5 忘。膠
7 減。車
7 錢。身
6 相。房
6 宜。告
4

本報廣告
效力宏大

加華建築裝修

各式圍牆 鐵網籬笆
砌磚砌石 水泥路面
油漆木工 水電裝修

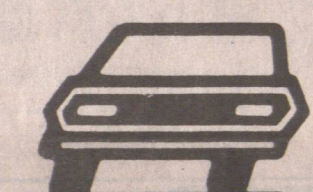


電話: 255-6889 873-4107

緻新建築公司

電話: 874-4905
代辦政府五千元
維修補助
大小裝修工程
外牆、鋼窗、屋頂、噴油
一律大特價

點止一味靠撞



更會 拗橫折曲

手工精良—你會滿意
用正好料—你得保證
撞車 噴車
搵百達做—你有着數
百達車身修理廠

引進最新 Hi-Tech 噴油技術
專為日本、德國新車補油
HAWKS AUTO BODY
794 Powell 拋街夾學士街
(近日本街)
電話: 251-9119

電器平估洗雪

電話: 321-2050
電器用品
平估價
洗衣機
雪櫃
微波爐
各種特費

彭鴻記裝飾

電話: 874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

亮記

專做:
廚廁裝修 瓷磚鋪砌
廚房枱面 水電修理
防火板 柏文護理
日: 327-9138
晚: 253-7394

建安建築公司

電話 255-6962 876-1251

屋頂瓦行 膠質水瀾 雙層玻璃窗
土庫間格 商店裝修 房屋改建
VINYL SIDING 建築商 特價優待
每平方尺 \$70
更代辦政府五千元維修補助。

新新建築裝修公司

SUN SUN CONSTRUCTION

PHONE: 324-0538 325-8002

免大電水磚瓷內土房商
費小動電牆磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油間修裝
價程渠修築砌漆格建修

永成裝修

改露水磁商土
建台喉磚業庫
翻車廚瓦住間
新房櫃面宅格
請電 875-0688 余洽

基信建築裝修

電話: 434-0869

價大內水土舊
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

豪健三行工程

KEN HO ENG CONSTRUCTION CO.

PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION

廚瓦房內土土水大價免
房仔屋外木庫電小錢錢
刷水改油工間裝工特估
所調漆建程格修修平價

專門起屋

新昌建築工程公司

專門承建新屋、兼開新屋土庫
全部鬼佬技工、保證材料上乘
政府合法牌照、起貨快捷妥當
一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元
電話: 255-9147

存寶電器冷器

電話: 321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生

專通渠道 改喉換龍
急修漏水 裝熱水爐
★日夜服務★

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉、電
火、暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 (24HRS) 438-1237

實用鉛鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

NO. 9-7315 MEADOW AVE.

SOUTH BURNABY B.C.

防盜窗花 *鐵閘扶手*
專造: *鋁質欄桿* *大小工程*
免費估價，歡迎查詢。

電話: 公司 430-4552 住家 325-9541

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

A. CHIN 陳達良

電話: 291-0505

專門建造

各種住宅及商業樓宇、新舊裝修。

▲承接建屋工程。每平方尺由 \$32.00 起

▲加建及裝修。土庫套房、敞開的汽車間

平房。

▲三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工作

▲新商業樓宇、舖面、固定裝置。

▲餐館、雜貨店、裝修。

▲柏文、防火設備、改良至符合卑詩規定。

▲烟火警報系統、防火門、防火設備等。

▲火災後復原工程、保險。

免費估價

新華傢俬木器公司

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.

專做工商業住宅一切實木、桃
木、榆木、防火板、夾板、柏
椅、木櫃、商業飾櫃、特價餐館
用梳化卡位防火板、鐵腳椅、中
西式實木餐椅、舒適大方。

專通渠道 日夜服務

電 商 水 漏 水 電 電

動 業 管 水 管 爐 火

工 住 阻 救 更 安

具 宅 塞 急 換 裝

渠 宅 塞 急 換 裝

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

楊氏建築裝修

工砌籬瓦內土

精碑芭仔外庫

價砌路水油間

廉石面潤漆格

電話: 430-1089

德利建築裝修

土庫間格 磁磚瓦面

水喉櫃仔 油漆翻新

車房路台 商業住宅

電話: 255-2084

525-8716

榮昌裝修公司

工舊植體瓦水油土上電

精星文櫃仔喉泥庫器

廉翻護裝水更瓷舖間安

價新理隔換磚路格裝

電話: 878-8143

(廿四小時服務)

民興建築裝修公司

M. S. General Contractor

新建改建 土庫間格

車房露台 水電裝修

大小工程 免費估價

★政府牌照★

電話: 435-6216

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

承建新屋
裝修油漆
設計圖則
土庫間格
水電工程
圍牆磚花
免費估價

永興裝修公司
油漆做木。土庫間格
水喉潔具。露台車房
電器電爐。新換水瀾
大小工程。無任歡迎
平。快。靚
電話：四三三一—一九二二

關氏建築裝修
CONSTRUCTION
TEL: 254-7460
精修水盜內土車舊
修電磚外庫房屋
廚裝鋪油間陽翻
櫃修砌漆格台新

捷美設計室
437-3787
發展顧問 地產查詢 牌照申請 設計入則 建築藍圖 房屋樓宇

光 正 裝 修

土 屋 水 內
庫 頂 澗 外
間 瓦 柵 油
格 仔 欄 漆

電話 253-7482

宏海建築裝修

商店住宅 車房土庫
新建修改 長期保養
專業補漏 精換瓦面
免費估價 快捷妥當

電話 291·9861

張記裝修
土庫間格 內外油漆
瓷磚鋪砌 水電修理
日電：521-9121
夜電：872-6841

嘉倫裝修

內外油漆
水澗離笆
屋頂裝修
露台車房
土庫間格
擴建房屋

電話：437-8742

余正木工坭水
電話：251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

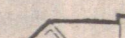
 **唐記** 建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

Milus Construction Ltd.

ANDY LEE
Phone: 321-1213

專起東·西區新屋
及商業樓宇·

- General contracting
- Commercial - Residential
- Specializing in custom built homes



超記裝修
裝修房屋 大小工
油漆間格 土庫籬
改裝加建 車房修
快捷妥當 保證滿
電話：274-8249

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET,
公司：736-3831
住家：430-4501

傅孫哲 CAP FU

本人已轉至聯合
實業公司任職；
請各新知舊雨移
尊賜教。



MULTIPLE REALTY.

祁偉立 434. 1431
傳呼: 667. 3973
(留電話及姓名)
住家: 433. 6452

RAM ASNANI



▲ 13年豪華大屋共四睡房土庫 38年三睡房有土庫各樣
庫完成、壯麗美觀位於高 備、交通方便 JOYCE/
貴CHAMPLAIN區 \$215,000 KINGSWAY \$79,900-

▲ 39年一層搜屋 \$69,900 兩層窗、非常整潔美觀
33x104.4 地 JOYCE/KINGSWAY

▲ 極文地、33x122 近1街及 CLARK 街3140 GRAVEL
月收\$500 兩年佳客理想投資、志在脫手不計成
本 \$89,900-

ROYAL LePAGE

MAUREEN CHAN 陳太
 (公司) 437-5571
 (住家) 324-7382

近 KNIGHT 區，新屋出售，連堂
 全屋哥倫比亞色，風景特出，
 如加拿大建築師，手工一流有
 富，室內吸塵，樓上三房
 廳土庫完成二睡房，交通
 方便，地區幽靜，叫價15萬
 多，很抵買，星期六，二至
 四時開放，請快。

豪華西班牙式堂皇大屋一
 新地大49.5x122.28樓上四
 房，土庫完成兩組，設備
 一流，高貴雅緻，風水好近
 多利校及38東街，地點適
 近學校，交通，商店，二
 萬五千元有商量，認真拍
 星期日，二至四時開放，
 快。



MULTIPLE LEAFY

梁嗣鵬

RE/MAX 董事

ANDREW LEUNG

住宅: 434-1431

公司: 321-9281

傳呼機: 667-0635

☆ 免費物業估價 ☆

▲ 利完成街 廣南華樓上, 面積約共一萬六千呎, 商舖一百廿呎, 可分作零售、商業、酒家及辦公室用途。位百老匯東街近京士威。地庫泊車有電梯。現分租或出售。

▲ 東面XIXXIX 790 呎餘三睡房有土庫。新油漆。最合小家庭或初次買屋人士。東區 30 多萬折士德古共四睡房翻新廚房。好鄰居近小學。40X16。現租出。

▲ 西區廿七街夾密街, 樓上二睡房土庫完成獨立兩房, 遊戲室、新熱水暖氣、面積共二千餘呎交交通方便。79X150 售廿餘萬。

▲ 西區三大街夾密街, 樓上有二睡房土庫。實用面積超過二千呎。環境一流交通方便 50X122 售廿一萬五千元。

風景幽雅 設備豪華
索里新栢文平價出租
壹房單人房每月三百卅八

 **倪致遠**

電話 公司: 437-9700
住宅: 228-8093

ANDREW NGAI

唐坤運動店

▲唐坤生意連租約頂讓。租平。裝修新。時間短。總經銷名牌。因股東不。時閒。三萬六經機勿失。

▲流里唐餐館急讓。一百二座位設備齊全。有酒牌。地點旺。東主無暇照顧。價九萬九千。

▲西區靚屋 362K 特中帶租。地點方便。樓上可做三睡房。土庫一房一廳。上可放三千五。

▲西區平房。需大裝修。但地點通中。十萬餘。

▲西區七年新屋。樓上三房二廳樓下二房一廳 362K 近巴士學校。21街夾頓巴街。

BLOCK BROS. REALTY LTD.
KINGSWAY OFFICE
 BRIAN CHAN 陳官桃
 公司：435-1471
 住家：266-5797

3716 LOCAR 新型改建三睡房
 庫+套房，有 INCL ZINN 及
 SAUNA，十一萬餘。
 6061 MAIN 街好屋地兩睡房，
 土庫+門廊，低價九萬三千五
 882 E.23 五年新堅固屋，五
 睡房，意大利建築師，十五萬。
 近乃街夾菲沙街，房屋堅固，
 標準地，六睡房急售，九萬四
 千五。
 725 E.61 街14年新，三睡房
 地，樓下一房單位，十萬。
 近乃街夾28街東，33x144地，
 意大利建築師，任君選擇屋款
 一，就快開工，有意者請來電商
 議。

MULTIPLE REALTY LTD.
PETER SO B.S.C.
住宅: 879-1845
公司: 434-1431 傳呼機: 667-3926


▲近由人街，商業區樓。
樓上十二租柏文，樓下
可做餐館，價廿六萬餘
有價讓。


▲德國建築師設計新屋兩
間，上下完成，紅瓦面
熱水暖氣，一流風景，
價十六萬餘。


▲樓上三房，樓下兩房
各有廚房，近 CLARK
路，價八萬九。


▲內城三區高尚名屋柏文，
價十萬餘。


▲東區優質樓，另舖戶一
間，價十三萬餘。

SURREY VILLAGE

**SPACIOUS
BACHELOR APTS.
FROM**

\$338
FOR SENIORS

电视及娱乐室
电话、眼孔、有线电视

**INCLUDES • HEAT •
ELECTRICITY • CABLE TV
REC CLUB**

2 BDRMS. FROM \$498
1 BDRMS. FROM \$398

SENIOR CITIZENS DISCOUNTS
ON 2 BDRM. & BATH. STES.

SURREY VILLAGE

9601 KING GEO. HWY.

585-3939

**百萬能實業公司**
Canada Permanent Trust Company
Real Estate Division
2629 Kingsway
Vancouver, B.C. V5R 5H4
通曉國台粵滬

▲抵買房屋九萬二千近路拔與喜士定四房，土庫部份完成。3385 NAPIER
▲樓上，下共六房共售十一萬，33街近乃街。
▲4530 WALDEN 四房，開價十一萬。
▲多間溫哥華精選型區樓上三房，樓下兩房一廳等開價十三萬左右，請查詢。
▲京士咸夾SOLCAN 樓上下共四房兩廳，可出租，交通方便，開價九萬。
▲抵買商業地 35x120 開價五萬二千。
▲新，新屋 樓上共七房 地 33x140

KIM TING SIGNE CHANG LOUIS YONG




MULTIPLE REALTY LTD.

林念強 鄭揚騰

ALEX LAM NG YAU SANG

公司 434 1431 住家 324 3337

住家 433 0064 傳呼機：680 71

中文傳呼機 680-6183

WINDSOR E. JANG

住家：324 3337

留姓名及電話

傳呼機：680 71

萊園、請速電林念強。

■ 喜士定區近乃磨、街角兩
樓上、尤猛士庫兩睡房、
獨立門戶、部份翻新、有

■ 勿失良機、27街及乃街洪
街角地、近小學房、巴
士、樓上、三睡房土庫全
及廚房、有雙車房、開
請速電林念強。

■ 近 P N B 兩睡房、土庫完
整、廚房設備齊全、適合
小家庭或入息屋、部份鋁
窗、請速電林念強。

■ P I Z Z A 及意式餐館、
1707 京士威、開價三
萬五、請速電鄭揚騰。

領袖地產實業公司
LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
公司電話: 430-1123
住宅電話: 525-6983

李兆梅

STELLA LEE

▲做一千，大有前途，前面停車場，開價六萬八千，欲購從速。
▲理想室位於百老匯東街一萬八千十元，新大屋土庫完成，13萬9。
▲高貴林大街，業績生意，前舖後居，三萬餘。
▲素里176街，耕址十一畝，開價十二萬，六萬首期，業主接供銀屋，適合移民。
▲素里唐區西餐館，40座位，日營三三零位，購物商場，東主雖持三萬餘急讓，可商議。
▲列治文櫻花耕址三畝七，有五座平房大屋一間，玻璃屋九間，睡房四間，果樹連實業，日營七百元，有一睡三房住宅，柏文區市中心，九萬餘。
▲列治文耕址三畝，有平屋及英雅大，可發展前途無量二十餘萬諸請預備。



好運來實業公司
LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141
Suite 203, 6200 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3
HEDY CHUNG, B.A. (鍾家和)
277-5967

東區特平屋一仟二房一廳土庫一
房價七萬四千九

東區5355 HANCOCK 近芬街 · 三房一
廳土庫 二房及廁所 · 地 33x120
價九萬餘

要東 107 E. 107A, 107B, 107C, 107D, 107E, 108B
112 投資良機, 但合司連租文, 每
間價 3966

西區 1966 S. MARINE DRIVE 地 34x122
三房大屋及土庫完成 · 二房一廳
租 \$570 月, 開價十六萬餘

利治文玩店平屋 · 6196 103 RD.
開價九萬八, 請速電。

利治文平屋價 10231 ADDISON DRIVE
近中小學 兩廳土庫完成十多分鐘

烈治文新區建屋地數十塊可自建
或由著名建築商承接價由六萬起

東區平屋, 二房一廳, 七萬四。

5045 MOSS ST.
每小時三千三百七十七元



陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
 209 - 475 Main Street,
 Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
 Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

PARK
Georgia
REALTY

2145 Kingsway Vancouver, B.C.
公司 437-9700

KUN CHANG
張冠龍

住家 434-9375
Pager: 687-7711
#1213



◆ 今期熱辣辣、特平屋！ ◆

PARK CITY

REALTY LTD.

張 淳 明

MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.

公司 438-8811

住家 263-4721

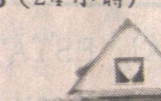
傳呼 687-7711 = 7428 (24小時)

免費估價・忠誠服務

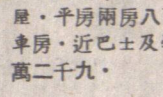
百勝地產公司



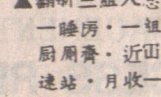
▲ 新 PNE 夾骨樓，40年石屎泥屋，平房附后八十余尺，有車房，近巴士及學校，售七萬二千元。



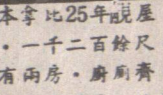
▲ 全新三睡入息屋，兩層一睡房，一睡二睡房，廚廁齊，近四呎呎快速連站，月收一千三百，售十萬零九千九



▲ 本字比25年靚屋，三層三房，一千二百餘尺，土庫完成有兩房，廚廁齊，月租一千零八十五元，地50x122，只需一萬五千首期。



▲ 新屋即將完成，近18街及蘭心 (RENFREW) 一流地園建築師設計，正層三房，後轉轉梯兩天窗瓦頂，土庫完成兩房兩廁齊，風景優美售16萬七千九百。



▲ 首層六1，東區，一睡房，相文620餘呎，有地下停車場，風景優美，包地讀書樓，全新地毯，售四萬七千九





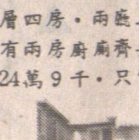
▲西區高尚兩睡房柏文。近GRANVILLE 夾12街，1100呎，兩廁，包爐頭、洗衣機、乾洗衣機、私家地下停車位，售十一萬四千。



▲本拿比高尚住宅區，三年新，近西門菲沙大學及購物商場正層四房，兩廁，三廁土庫完成，另有兩房兩廁齊共四十餘呎，售24萬9千，只萬7萬首期。



▲全新近百年石屋平房兩層地，33x128 有大爐、樓梯地、車房、近乃磨房夾12街及小學，售八萬八千九。



▲唐人街中心餐館生意出賣，地長，租平，月入八十餘，有110座位，有酒牌，裝修舒適華麗，售十三萬九千。



二萬五。
莊美。大業。銀貨生意
每日起過。一舖面租六千
另有超過。租平拉長。開
價十六萬。
點上商業樓房有四大睡房
點上商業樓房有四睡房
點上商業樓房有四睡房
點上商業樓房有四睡房
點上商業樓房有四睡房
點上商業樓房有四睡房
點上商業樓房有四睡房
點上商業樓房有四睡房
點上商業樓房有四睡房
點上商業樓房有四睡房

本你比六十六萬三睡房。雙
屋地。六十六萬。開價九
萬九千。
上地庫入息。地收入二千。
上下層租二十六萬。
下層租。三十六年。六
千尺柏文地。十二萬五千。
低買。
五間廁。柏文地。一百六十
五間廁。柏文地。

住宅：321-1786
公司：437-9431

KAM LAI

賴錦泉

聯合實業有限公司

專門換屋 住宅樓宇 免費估價

▲新屋 住宅
頂、熱水暖爐、只十六萬九千元
歡迎換屋。

▲四年新三房一廳、土庫完成（可作三房一廳）近六十街與乃街、開價十四萬七千元。

▲三房一廳有土庫、33呎好屋地、只七萬九千元近域多利夾32街。

商業

▲二萬尺商業地、本那比埠近B C I T、現有千五百呎商業舖、淨收入一萬二千元、尚可加速至四千餘呎、開價十五萬元。

▲城多利夾 52 街靚屋。地 52.5x120 新屋頂熱水箱，全屋雙層玻璃，上下完成共四房 2158 方呎，逢週六、日開放，下午三時至五時 6821 GLADSTONE

▲靚區，靚屋 \$107,000 28 年新，正層二睡房，木板地高土庫二睡房完成廚房，浴室 3133 呎 47 街，買趁越早。

各類抵買平屋，任你揀！

▲獨夾 46 街靚屋，正層二睡房，共 1136 方呎，土庫二睡房，浴室，客廳，地 33x122 \$98,000 該還

▲20 年新靚大屋，地及四房，上下完成共六睡房，\$119,000 屋主急賣，有價讓！

▲乃夾 20 街，正層二睡房，土庫二睡房，\$79,900

▲城多利夾 50 街靚區，正層二睡房，土庫完成可出，地 34x106 屋主缺本賣，\$88,900

▲三年新屋，乃夾 56 街，地大屋大，上下完成共六房，139,000

▲烈治文好區近第三路，19 年新靚大屋共 2300 方呎，正層三睡房，下層完成二睡房可出租，地 69x112 只售 \$108,000 自住或收租，認真抵買。

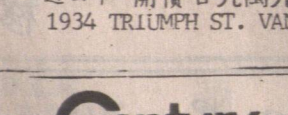
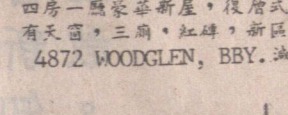
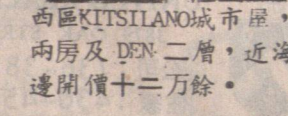
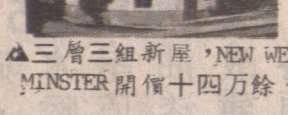
投資佳音！！

▲17 單位阿柏文，近百老港及萊沙灣，保養好，年收 \$71,000 叫價 \$535,000 該還價。

▲雲峰市中心，百多座位西餐館，有酒牌，適合幹勁新東主，租平，東主退休平讓 \$99,000 賣屋想快，請找張冠龍 為你免費估價



三年新石床樓，二舖位
七組栢文 3611, KINGSWA



Century 21

3107 Kingsway
VAN. B. C.

建築地

▲本拿比西餐館·96座
位出賣·位於京士威·
年收約32萬·開價17萬餘

6 沈慶俊
及沈

A black and white portrait of a man with dark hair, wearing a suit and tie, looking slightly to the right.

Century 21
PRUDENTIAL
ESTATE LTD
Tel: 025 562

擴充營業
為僑胞服務
物業免費估價



永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹禧 ROY LEUNG
 加拿大證券投資實業學會會員 通粵、國、客家話
 公司: **879-5175** 住宅: **324-4752**
 傳呼機: **687-1985 #0068**

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-1431
住宅: 524-6998

屋主急賣。一出租，樓上三房，兩通樓下完成可出租。近巴士學校，十二萬四千。請快。

接近街，堅固屋，樓上樓下共四大睡房，兩廁所，硬木地板，九萬九千。

33街近乃磨，一共四睡房，三十三尺地，八萬九千，請快。

44尺地，近近 *Chapman Hall* 一共三睡房，娛樂室，十一萬五千。

東區兩睡房，土庫兩房一廳及廁所，四尺地，八萬九千。

一所柏文，近百老匯街五萬三。

一年新三層大廈，三陽台，土庫可出租，樓上三房兩廳，四睡房，綠草地，十五萬九千。

12街近乃磨，街角地段，樓上三房一廳，開價九萬九千。

十一年新屋，樓上三房兩廳，樓下二房一廳可出租，房主急賣。

貴，開價十二萬四千。

一年新屋，樓上三三房兩廳，土庫完成可出租。33街近域多利及乃磨街，三十三萬九千。

33街近乃磨，性質闊地，樓上兩房一廳，樓下有娛樂室，近學校已士樓十一萬九千。

近海巴士，四十一尺闊地，樓上兩房兩廳，樓下完成可出租。

十萬零一千，認真抵買。

生意出賣。

電視店，旺街角，舖位一流，租平，前途無限，一萬七千。

賣屋請注意

閣下如有任何屋，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最高價將屋賣出，服務周到，保證滿意。

建屋師高價收買地產或舊屋，現款交易，歡迎隨時來電指款。

▲西園劍比街及劍街、四房兩廁、地4呎、博面一千多呎、近交通及學校、十三萬九。
▲本行 2660 DUTIE AVE. 地大 58-123 十年新大屋、四房三浴廁、兩大壁爐、花園整全屋週園有園欄取意十五萬九有商量 商業諸生意

▲雲埤新購物商場、租客好、有長批、年淨收十二萬餘、取一百二十多萬。
▲喜上定東六四一號、年淨收二萬六取廿六萬。
▲大型西人雜貨 SUPERMARKET 生意連實業、除雜貨舖(六千呎)另有三舖位(各九百呎)及三睡房住屋一間、商業地大一畝、位大公路街角全租共七十五萬九。
▲紐約咖啡室四十位一萬九千。

東門一街近乃路，土德古三房屋，土庫完成，月租九百，廿七呎，只售十一萬五千，標準仔屋，只售七萬八。

 謝煜贊
住宅電話
420-4665
DON QUAN

THE PERMANENT
438-8161

▲週末開放：華埠孖屋
全新在782 UNION 街
區清靜近公園。減價
萬九千。

• 地
十三



關伯興
住宅電話
294-0085

▲ ABBOTSFORD 商場·十三
單位年入19萬餘·開價
\$1,180,000



BAH QUON

近唐人街新餐館三千尺，
好把期，八十八位，減價
五萬九千。將有酒牌。
高谷林雜貨舖，開價六萬
七千五。
西區雜貨店附近六六競爭，
十餘年首次出賣，每日生意
六百餘，四年批，租平，只
售五萬五千元。

最佳投資，可出租或改建
拆文。

沙面竹仔餐館年入卅余萬
生意連實業，開價四萬，
北溫雜貨舖生意或實業出
賣，近 SEABURY 站

粵詩律仔獨家超級市場生
意旺年入約三百萬，租約
好，開價三十萬五萬，租約
善，士定街近唐人街舖店，
開價三萬七千

西百老匯三千號左右，東
主急賣其美容學校，開價四
萬五。

白石鎮咖啡店，每日收入五
百，石鎮二萬五。

雲蓬名居餐館，生意連實業
出售，地 36x12 樓上有三組
租文，可自住或出租，叫價
近七十萬八。

近 17 街果舖，月租八百
售六四九，開價二萬五千

MAIN 街近商業樓，樓上
寓字樓地大 36x221 一萬九
兩鋪位，有前途 22 一萬九
菲沙街商業樓，樓上兩租托
文，樓下兩鋪位，廿七萬五
。溫哥華埠一大酒店，開價
八百萬元。

相文地，為兩個地段
97x126，現止為兩間店

商業樓生意

近華埠 870 E. CORONA
工東樓 地大 28x12 貨



新樓字出租
FOR LEASE
229 KEEFER

共一萬四千多平方呎
適合各行各業字樓之用
冷氣、位於唐人街繁旺地帶、地點可商。

▲買近快車站及巴士
上兩房樓下一房有晒有廚
33x22 十萬四千有價
七街近 ENRST 一睡房相文
九年新 ENRST 四一睡房
▲BRARY 八年新三睡房
屋土庫完成近學校巴士
地大 33x22 開價 12 萬九
北雲梯 15 年新 TOWNHOUSE
樓上三睡房土庫兩睡房共
千七百餘公尺，只八萬二
千餘。

熱新盤急賣

▲ 41. 街近乃磨街一年新大屋
地大 50x145 正厝一千六
百餘尺・開價十六萬九千

▲ PAYNE ST 近 JOYCE 街 31
年新兩睡房屋土庫兩房一
廳一廚・只八萬餘最低

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

大型雜貨舖出讓

▲每日生意一千五百元以上，面積三千平方呎，十六個車位，好批期，位於北溫 MARINE DR.，有主投資者，勿失良機。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

- ▲快餐場所出售 (DR MUNCHIE FAST FOOD)
每年生意額超過一百萬，利潤高，容易管理，歡迎電約查詢。
- ▲京士威旺大店，商業莊舖一間，樓上有兩房一廳，開價十九萬多元。
- ▲雲市西餐館，四十座位，有酒牌，在 DENMAN 街最旺盛地點，要價七萬多元。
- ▲雲夜總會，百餘座位，裝修華麗，可做私人會所，現割價急售，店主幫助貸款。
- ▲LANGLEY 埠西餐館，全酒牌，一百座位，每年生意額超過五十萬，歡迎查詢，西人業主。
- ▲白石鎮西餐館，店主離埠急讓。

Success in
Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
F. IER RATES BETTER SERVICE

免 費 停 車
廿 年 經 驗
保 證 滿 意

代 理 置 業 投 資
汽 車 房 產 燕 梳
各 行 生 意 保 險

▲代業主管理商業樓宇
栢文，房屋各種物業
代收租金，經驗豐富
專業水準，手續費廉
歡迎查詢。

▲代理 I O B O 汽車燕
梳及牌照各種手續，
代理房屋，栢文，傢
私，醫藥，商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

REAL ESTATE
and INSURANCE
PROPERTY
MANAGEMENT

伍黃秀英



SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.

電話： 687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半・星期六九時半至四時

職員懂台山，國語，中山，廣州，
潮州，益文，越南等方言。

實事實業燕梳公司

住家電話：277-9924
直接專呼：667-7908

伍 太：266-9289

住屋
東風里廿四號樓兩房，八萬。
瓦新屋，一連十間可拆屋。
東三號房，上座出租九萬餘。
東四號房，上座出租八萬餘。
尺林八萬餘近乃路。
投資（請直電葉某）
富豐樓茶樓文雅生意，好收入，百老匯街，租客家數不再打工，收入六萬餘。
樓廿八萬餘。
收一千零八十尺，近乃路，近 LOBBY，可起樓，三十萬。
字號舖位（移）三十萬。
字號舖位，年銷六十萬，十年批，壹拾肆，批出，年銷六十萬，財機會，移民或移民，免稅，六十萬，批出，機會，移民，或移民。
計日收六百廿五，開價四萬餘。

熱盤生意 志在脫手

▲ DOWNTOWN 片打西近漢比街，大廈內四座位咖啡餐室，阻平批好易經營，生意好，只取價四萬五千，捷足先得。

▲ 卑利城轄，市中心 80 座位，濃淡酒牌，唐番餐館 5 年租約，年營十餘萬，股東意見不和割價急賣，僅四萬餘，批買之至。

▲ 百老匯十街近菲沙街，七十座位粉粉麵飯店餐室生意全新設備，眾捧齊全，前後泊車，股東意見不合，志在脫手，九萬有商量。

▲ 小士咸大街四十座位小食店生意租平，易經營萬餘元有商量，批買之至。

▲ 喜士定大街近 PNE，七十座位，濃淡酒牌，唐番餐生意，四萬元有商量欲購從速。



龍建宗

VINCENT LUNG

直接傳呼機
680-5138
住宅: 941-3081

公司: 421-7275



伍澤森

東區新屋區間即將興建，位於聯祥及乃唐區，紅瓦頂，新設計，歡迎以舊屋相換。

兩房，開價四萬餘，近購物商場及巴士站，貸款利息低，不用首期，請來電查詢，已有十間出售。

▲平靚四睡房及高土庫，地大，約16呎近學校及巴士，開價八萬餘，適合首次買屋，租戶應盡，定合某店急讓，日入四百六十元，長批，日入平六，開價二萬餘，請速電。

▲雲峰西區某店急讓，日入三萬五千以上，位於購物中心，租平扣文，請速電查。

▲雲峰東區近京士威士乃唐，高尚一房租文，出讓有大屋有風景泳池及活動室，開價五萬。

▲三房一層，出售地大76x108呎，近高貴林購物中心，有分間車房，開價七萬餘。

CANADA PERMANENT TRUST

百萬能實業公司

ANNETTE LOUIE 雷陳寶珩

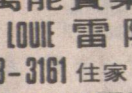
公司: 273-3161 住家: 277-7375

專門人才免費為客估價買賣房屋

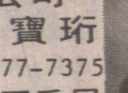


減價

▲ 菲沙沙區房屋，整齊靚屋，近巴士站及學校，樓上兩房，樓下一房完成，地大46x112，十一萬四千。



▲ 圓湖夾56街，優待住宅區，三睡房有家庭房，環境優靜交通方便，地區好，開價廿萬九千。



▲ 三英畝農場 (位於熱活文) 五睡房及另空地，可做農場，近SIDAWAY & NEW WESTMINSTER HWY 開價廿萬九千。



 **陳若松**

新興實業公司
FRANCIS CHIN, F.R.I. (B.C.)
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager: 735-2124

片打東街164號
公司: 682-7204
住宅: 291-8165

▲ 1518 ROBINSON 市中心·有聲望
雜貨舖·生意每日約二千。
好批·價十二萬九千。
▲ 3192 OAK ST. 西六十街角·八
十座位餐館·旺區。
▲ 595 DUNSMuir ST. 溫哥華市中
心·唐餐館·一萬七千。
▲ 55 RENFREW ST. 近 PNE·雜貨
舖有住宅·一萬八千。
▲ 8776 SCOTT RD. SURREY 60x150
商業地·值七萬九千。
▲ 366 E. BROADWAY 45座位咖啡
室·生意好·六萬五千。
▲ 1905 E. 11 溫東國餐館·月收
租六千·七萬九千。
▲ 4327 NORTH ROAD 百二十座位
中西餐館·長批·十四萬九
千。

鄭源 住宅: 879-8055

ALBERT CHANG (FRIBC)

房屋租住免費估價
投資移民免費查詢

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲

876-8841 KEN WU

住宅: 420-1851
420-4962

直接中英傳呼 667-3989



分秒與你通話

胡鶴洲建築公司

KEN WU
隨身電話: 667-398

▲西區屋街上下
行屋八年新月
入千四元每層
千二尺獨立電
表17萬九千。

▲西47夾廿比街。一年六房大屋
地區好價廿萬餘。請查詢。

▲亞街二七六四
新屋十六萬七
風景特美。

▲柏架街夾乃母
街新屋16萬五

▲溫拿保街三八
三八號11年。
五房三廳。急
賣十三萬五。

▲法國式宮廷屋
19萬餘。建築
商不計成本。

▲西區三層板文
29年新月租千
五元16萬餘。
請快。

▲法國式宮廷屋
19萬餘。建築
商不計成本。

達新實業燕梳公司 879-6331

譚清華

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.

4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre | Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258

Autoplan

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

▲東區翻新4房2浴室
1000多尺, 地 33x129
價 \$94,900

▲兩年新三房及土庫 \$103,000
地大·環境優美·(高背林)

▲貨棧及寫字樓 2200 尺
地點通中, 十二萬多

▲專做上海菜館, 生意好, 六萬九。

▲地點興旺, 大街, 唐餐館 70 座位, 年做四十多萬

▲專賣瓜菜生意, 日做一千元, 八萬九千。

▲西人餅店位於購物商場, 十九萬。

▲市中心禮品店, 連貨在內, 八千元。

▲中西餐館 70 座位, 有熟酒牌, 七萬多。

▲大型西人雜貨生意及物業, 六千多呎, 大停車場, 年做一百萬, 大有前途, 價六十三萬九千。

▲上海菜館, 一百座位, 酒牌, 日做八百, 價九萬

▲中西雜貨生意, 日做三千多, 長批約, 地點興旺

▲近唐人街五十房及兩舖位茶店生意及物業六十二萬

▲十年新兩組租文及兩個舖位, 三十萬。

▲醫生專用商業樓, 三十七萬九千。

▲12年新六組租文及四個舖位, 地 60x120 全部租出, 年收三十萬七千, 價廿八萬九千。

★生意★

★商業樓及租文★

▲東區三房及土庫, 地 30x120, 價十四萬九。

▲唐人街八年新四房三廁三房及土庫七萬九千。

▲兩房及土庫完成, 八萬九千。

▲東區一睡房租文, 保養良好, 五萬七千。

▲西區保養一流, 三房及土庫完成, 地 60x120 租文

西區一年新雙層三房及二房, 雙車房及已分兩張地契, 租出一千四百, 價二十一萬。

▲西區特別設計, 三房及土庫, 有室內游泳池, 蒸氣房, 風景一流, 五萬。

▲保養一流三房, 地 30x120, 價十四萬九。

▲西區三房及土庫, 地 30x120, 價十四萬九。

▲唐人街八年新四房三廁三房及土庫七萬九千。

▲兩房及土庫完成, 八萬九千。

▲東區一睡房租文, 保養良好, 五萬七千。

▲近唐人街五十房及兩舖位茶店生意及物業六十二萬

▲十年新兩組租文及兩個舖位, 三十萬。

▲醫生專用商業樓, 三十七萬九千。

▲12年新六組租文及四個舖位, 地 60x120 全部租出, 年收三十萬七千, 價廿八萬九千。

馮沾

JIM FO
733-47
687-77

#410 [24 HOUR]

▲保養一流三房, 138
尺, 地毯, 硬木地板,
及土庫完成, 地 53x
\$159,000

Park Georgia REALTY

Park Georgia Realty Ltd.
 #216A-4501 North Road
 Burnaby, B.C. V3N 4R7
 Bus: (604) 421-7275
 Res: (604) 421-4671

劉捷成

高價徵購店舖附居住樓宇及茶餐廳，請即致電接洽。唐人街近博覽會旺舖頂讓二萬七千元，八十七年到期可續約一年。

ANTHONY (TONY) LAU
 Pager: 680-7273

著名連鎖食品超級市場出讓
 八四年總營業額近一百廿萬
 實用面積六千呎，低租金，
 位於住宅區中心購物商場，
 有寬大停車場，售廿二萬五
 千，最適投資移民。

CHAMPLAIN HEIGHT
 東六十三街回大豪華住宅，深大泳池，SAUNA 及入牆燒烤爐等一流室內裝飾計廿六萬五千。

國粵滬語
 鄭太太

BETTY CHENG 'BB'
 321-6288

八萬三千
 實木地板 3x10 呎，叫價 \$
 MILLER 街近京士威，三睡房
 兩房，叫十一萬九千九百
 兩浴室，有家庭房，土庫完成
 RUPELL 街近八街，四睡房
 兩浴室，有家庭房，土庫完成

日隔日更新

THE PERMANENT

鄭太太
 公司: 438-8161

李宇樺
JAMES LEE
 298-8998

四街近 FRASER，叫八萬五，請速價。
 叫一六六一 34 街，月租八五〇。
 叫九萬八千九百。
 叫三九四五 BELLYAN 街，對面是小學，交通方便，叫十一萬二

公司電話: 274-7221
 (24 小時)

住宅電話: 274-9797

Montreal Trust
 REAL ESTATE DEPARTMENT

許琮少儀

Patsy Hui

滿地可實業公司

- ▲列治文山康柏文一房一廳，向東南管理好，交通方便，可步行至所有大公司，開價七萬七千九百，可還價。
- ▲列治文山 PARK LANE WEST 新屋，五年新，開價十三萬八千。
- ▲列治文近新華都 CABLE MEADOWS 四房新屋，設備齊全，全自動，西人業主，打理一流，開價十二萬九千九百。
- ▲列治文 WEDGWOOD PARK 近 CLIBERT 夾 FRANCIS 五年新四房新屋，職業室內設計精心佈置，一搬入即可住，開價十四萬九千九百。
- ▲列治文文新好屋，全新裝修，四大房，好地段，近學校，雙車房，游泳池，天窗，全屋光猛，西人業主，開價十九萬四千八百。
- ▲列治文兩層屋，三房兩廁，兩浴室，全新裝修，柚木地板，地大 70x204，購物商場，交通方便，開價十二萬八千八百。
- ▲列治文全新屋，60x127 呎，開價 3652，方呎，二向兩堂，樓上樓下都有主人房，豪華設計，地區好，只售二萬九千。
- ▲列治文文新屋，一千呎城市屋，一個半浴室，只售六萬五千元。

文化中心多用途大會堂

來論 盲目反核，勿忘歷史慘痛的教訓

今年是原子彈轟炸廣島的四十週年紀念，又有很多人和平運動國際人士參加，並有很多人在美加主要都市舉行反核子遊行示威。日本和尚來美加領隊遊行，口口聲聲抗議美國原子彈屠殺無辜的日本婦孺十萬萬人。日本首相向美國電視發表強硬聲明：「美國原子彈屠殺日本無辜人民，乃是最殘酷的暴行」。（見各報及電視新聞報導）

這些「和平運動」人士，都沒有一個人提及中國人民在日軍侵華期間被日軍及特務殺死了多少人口！實際上，中國人民被日本侵略者屠殺慘死的人數，多達三千萬萬人。（日本作家古屋第二的著作檢討的估計）據說，日軍對中國人的暴行，砍頭，剖腹，斬首斬腳，生剝生殖器，燒熱鐵條插入肛門或陰戶、活剖乳房，集體輪姦後「白斬雞」式斬成多段，刺刀上插嬰孩，毒劑「放飛機」、「灌水」、「火烤」、「油烹」，還有，壓迫父親殺女兒，兒子姦母親，日軍則在旁拍掌欣賞，攝影，還有，日軍砍中國人頭比賽，南京大屠殺六週中，一個軍少佐一天砍下一千多個中國軍民腦袋，因而榮獲「冠軍」，拍照留念（見日本「皇軍」戰史寫真錄日本防衛廳資料館）。

日軍的「南京大屠殺」殺了三十萬中國人，金華大屠殺案殺死十五萬人，「新加坡大屠殺」殺了十多万華人，「馬尼拉大屠殺」殺了六萬人，「重慶大轟炸」日機一顆炸彈炸了一個防空洞，就殺死了三萬多人……日機突襲珍珠港，殺死了一萬多千人，軍民香港大屠殺，也殺了五六千人，台山對鎮四邑鄉鄉，使僑眷無以爲生，日軍人民竟至餓殍遍地，竟至易子爲食，市場賣人肉！

日本侵華及發動太平洋戰爭，殺死了多少千千萬萬的各國老弱婦孺？這些血債算也算不清。

日本人今天就年哭訴原子彈炸死了廣島長崎十萬多人，日本首相竟敢指責美國殘酷不人道，對於日本軍屠殺各國合計不下五千萬人就一字不提了！日本人覺得自己的生命重要，中國人的血肉生命先殺，就不值錢了。日本當年如不首先侵華及不發動太平洋戰爭，日本侵華及不發動太平洋洋戰爭侵華侵南洋，美國怎會運用原子彈來壓迫日本投降？

（上）

方一民

方一民

時分在堂所召開九月月份月會，商討有關堂務問題，希諸全體職員、顧問及會員依時出席參加，共商族務。

又為慎終追遠，紀念先僑，同日上午十一時在堂所集合擺備鮮花酒饌等前往山景墓園舉行孟蘭秋祭，祭畢返回堂所召開月會及酒會云。

馬榮基夫人出殯榮哀誌

(雲訊)本埠多，白馬素車，儀

牧師主持，講述人生真諦，誦經祈禱後，復由文彬司儀禮，禮生：柏紹連經氏宗親會舉樑，治喪處：紹霖，親屬：治吾，戚屬伍澤灝先生先後獻花表達哀思。

馬夫人懿德，兼代孝著答謝。瞻仰遺容後，即由銘泉、豪約、紹想、治、才佑、許建明扶柩登車前往山景墓園安葬。

執紼者衆，花園甚

成戲及故事，並欣賞譚詠麟演唱。其間被訪問的林西河堂月會定期舉行秋祭（雲訊）雲坤花苑戲院，滿佈花圈，肅穆莊嚴，哀樂，繼以滙粹

影星有張國榮、胡艷芳、魏秋華、胡渭泉及香港時裝界名人物劉培基、美容界權威鄭明、香港首創教授美

圖為珊珊與阿倫合照。

配伍淑英夫人之喪，經已於八月九日下午一時假座行禮樓，一日暨堂兩旁懸掛聯語，行禮樓，一日暨堂捐助伍氏宗親會經舉，樂善好施，足可矜式。

古偶淑英之元，仗萬千，備極榮哀。派利的是恒享。並於同日下午四時設茶菜於陶陶酒家。孝友承家道訓，費伍十元，仁風義舉，樂善好施，足可矜式。

容課程的華慧娜。
珊珊小姐此行更順
道在香港作美容考
察及吸收更多的美
容技術，並參觀香
港蒙妮坦美髮美容
學院。華慧娜世界
，得到鄭明明及華
慧娜親自示範紋眉
、紋眼線及暗瘡治
療方法。此行可謂
收穫豐富，得益不
淺。

館用具供應有限公司

司商業工業用具器皿

SQUARE DEAL
RESTAURANT SUPPLIES LTD.

館。肉食公司設備。經營
。承接設計與安裝。
。我們的商業標準器具
。價目相等。請來我們的陳列

歡迎比較！

少。以上各影星及名人訪問，華僑之聲已經安排在八月份的空突破及鏡中人節目時間內播出，請各位聽眾留意收聽。

誠信 餐
專營有關

 QF

供應所有
買。貴與家寄
歡迎庭家庭購
與家庭出售
室參觀。

鄧

奇化街223

鄧強慶
制作公司

現增設
唐人街辦事處

地址：KEEFER 奇化街223 號（電梯按三號）
電話：687-0082

辦工時間：星期一至星期五早上九時至下午六時
星期六・日 下午一時至下午五時

本公司辦理以下輕歌喚早晨電台會員旅遊活動：

出發：	費用：
城多利一日遊 北溫哥華及 溫哥華一日遊 逢星期三・六	\$51
B C內陸三日遊 八月卅一日	\$134
西雅圖一日遊 逢星期日	\$36



誠信 餐館用具供應有限公司

專營有關食品工業用器具皿

 **SQUARE DEAL**
RESTAURANT SUPPLIES LTD.

供應所有餐館、肉食公司設備、經營
買、貴與寄售、承接設計與安裝。
歡迎家庭購買。我們的商業標準器具
與家庭出售價目相等。請來我們的陳列
室參觀。

歡迎比較！

七天營業：週一至週六：每日上午八時至下午九時。週日：上午九時至下午六時

廣東採取措施 發展教育事業

今年普及小學及初級中學

【中國新聞社廣州八月二十三日電】廣東省政府決定今年底全省基本普及小學教育，一九九〇年普及九年制義務教育，為實現這個目標，廣東省副省長王屏山二十一日在省教育廳工作會議上提出三項措施：擴大教師隊伍，改善教師待遇，增加智力投資。

王屏山說，為了今年全省普及小學教育，必須在數量上和質量上同時提高。全省小學教師隊伍，一九八五年內要達到規定標準，爭取到一九九〇年達到應有的學歷要求。

全省高等學校至一九九〇年共需增加九千多名教師，為此，除廣東省畢業生中選拔優秀生充實外，還需從國外進修留學。

在談到改善教師的生活條件時，王屏山說，今後每年適當增加智力投資，在一九九〇年以前，每年撥出一筆義務教育補助款，用於發展職業技術教育，用於支持各地興辦教育，同時鼓勵社會各界興辦教育，並鼓勵華僑和港澳同胞捐資興辦教育事業。

有關公務員長俸

港府建議新制度

【香港二十三日電】港府最近向公務員代表建議的新長俸制度，已引起公務員的強烈不滿。公務員代表表示，新制度將使公務員的長俸制度，由目前的「三三制」改為「二二制」，即公務員在退休前，其長俸將由目前的百分之三十五，減至百分之二十。

公務員代表表示，新制度將使公務員的長俸制度，由目前的「三三制」改為「二二制」，即公務員在退休前，其長俸將由目前的百分之三十五，減至百分之二十。

中國核彈

設在新疆

【香港二十三日電】據此間「華僑日報」今天報導，曾出任北越外長廿多年的越共大員阮維維之子阮維維，日前乘船逃往香港。

阮維維之子阮維維，日前乘船逃往香港。據悉，阮維維之子阮維維，日前乘船逃往香港。

越共政要阮維維之子

【香港二十三日電】據此間「華僑日報」今天報導，曾出任北越外長廿多年的越共大員阮維維之子阮維維，日前乘船逃往香港。

阮維維之子阮維維，日前乘船逃往香港。據悉，阮維維之子阮維維，日前乘船逃往香港。

擊斃逃犯阮維維之子

【香港二十三日電】據此間「華僑日報」今天報導，曾出任北越外長廿多年的越共大員阮維維之子阮維維，日前乘船逃往香港。

阮維維之子阮維維，日前乘船逃往香港。據悉，阮維維之子阮維維，日前乘船逃往香港。

機客有所查檢航日

病毛有略架三中其

【本報訊】日本航空公司（JAL）昨日（八月二十二日）由東京飛往香港，機上發現一名乘客患有嚴重疾病，機上人員隨即採取急救措施。

據悉，該名乘客在飛行途中突然暈倒，機上人員隨即採取急救措施。機上人員隨即採取急救措施。

黎京停火令終告生效

總理要求敘國多派軍

【貝魯特二十三日電】黎巴嫩總理菲斯克昨日表示，黎巴嫩政府已要求敘利亞政府停止在黎境內的軍事行動，並要求敘利亞政府多派軍隊，以維護黎巴嫩的主權。

菲斯克表示，黎巴嫩政府已要求敘利亞政府停止在黎境內的軍事行動，並要求敘利亞政府多派軍隊，以維護黎巴嫩的主權。

西德情報官

疑變節投敵

【西德二十三日電】據此間「西德通訊社」報導，一名西德情報官在柏林被發現自殺，死前留下一封遺書，稱其已變節投敵。

據悉，該名情報官在柏林被發現自殺，死前留下一封遺書，稱其已變節投敵。

英機場人員透露

曼徹斯特失事英航機

【曼徹斯特二十三日電】據此間「曼徹斯特通訊社」報導，一名英航機組人員透露，一架英航機在曼徹斯特機場失事，機上人員隨即採取急救措施。

據悉，該架英航機在曼徹斯特機場失事，機上人員隨即採取急救措施。

大學生足球賽

中國勝墨西哥

【中國二十三日電】據此間「中國通訊社」報導，中國大學生足球隊在昨日舉行的比賽中，以三比零擊敗墨西哥隊，取得勝利。

中國大學生足球隊在昨日舉行的比賽中，以三比零擊敗墨西哥隊，取得勝利。

8月23日 股市貨幣行情

香港恒生指數	1669.98 -1.89	(美金計算)	黃金	335.00	白銀	6.15
美元對港元	7.80		多倫多綜合指數 TSEC	2770.40 +5.13		
加元對港元	5.76		T.D.BANK	23.00 -1/8		
加元對美元	73.77		SEACRAM	52 1/8 -1/4		
紐約道瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII)	1318.32 +0.23		STELCO	21.00 Unchange		
GENERAL DYNAMICS	78 1/2 -3/4		NORTHERN TELECOM	50 1/8 +1/8		
DELTA AIRLINES	47 5/8 -1/8		CP ENTERPRISE	25 5/8 +1/4		
GENERAL MOTORS	66 7/8 -1/8		ALCAN	37 1/4 +3/8		
UNION CARBIDE	54 1/8 +1/2		CAMPBELL RED LAKE	33 3/8 Unchange		
I B M	126 3/4 Unchange		IMPERIAL OIL	52.00 +1.00		
HOLIDAY INN	50 7/8 -3/8		NOVA CORP.	6 1/4 Unchange		
CITICORP	46 3/4 Unchange		BELL CANADA ENTERPRISE	41 5/8 +1/8		
3M	76 1/4 -3/8		溫哥華市綜合指數 VSFI	1287.50 -2.10		
PHILLIPS PETROLEUM	12 1/8 Unchange		B.C. RES.	2.45 +0.02		
BOEING	46 3/8 -1 1/4					

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900-1100 Melville St. Van.
UREY CHAN 669-9400

香港主要股票行情

八月廿三日收市價

匯豐	770
怡和	1300
和黃	2880
會豐	635
置地	2570
太古 A	4075
B	1880
長實	720
九倉	134525
金銀指數	+272
遠東指數	756319
恒生指數	+1539
	167333
	+146

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
脆皮大乳鴨 設備一流新工場
爽嫩白切雞 特製白油腸及特
美味桂花腸 干腸、油王臘鴨
承接金豬、臘肉、臘鴨、臘
肉、臘腸、臘鴨、臘肉、臘
肉、臘腸、臘鴨、臘肉、臘

大特價酬賓
特製白油腸 每包 \$2.99
特製白油腸 每包 \$2.99
特製白油腸 每包 \$2.99

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞踴躍選購

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手風味
園口新鮮 菜生果
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣 頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須餅 毛豆
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三三四

國信有限公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C.
682-2244

結束營業大傾銷
本公司於本年八
月中結束營業。全
部貨品，不計成本
出售。請早駕臨。
勿失良機。

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應
中國去頭有壳西士白蝦
中國 AAA 牌去頭有壳蝦
緬甸去頭有壳西士白蝦
越產去頭有壳西士白蝦
香港澳門西士白蝦肉
及 10% 蝦肉
中國各類有頭蝦
青島大對蝦
大小西士龍蝦
大小西士扒蝦尾
去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅魷魚、白魷魚
黃花魚、生魚 供應
牙帶魚、墨魚
獅子魚、墨魚

總經理金冠牌
實味三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚
天壇牌石榴汁
雪豆、蓮藕
生薑、蒜子
芥蘭、馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
台山即食米粉
長江牌清水蓮藕
GX 5b
抽氣鹹酸菜 卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸 40oz

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營：
中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名瓷古玩
馳名藥材
丹丸散

歡迎僑胞電採購，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九一六六零

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業
分銷批發歡迎比較
泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務
久負盛名：
AA 牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花籃牌 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾牌、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

日六廿月 八 年五八九一

出賣

請女傭人

包食宿。每週工作五天。晚上六時後電733。1996

6。薪金面議。

請售貨員

高尚時款布料公司

請售貨員全職或半工寓樓中英語。請電6870225

PRYAN BOYLE

紙餐帖喜印專

685-8575

蟹船出

38尺玻璃雞

德榮油機爐

齊全有牌照

八十個不銹

開價十二萬

者可選價好

潤萬亦可指

方法。電座

2555。02

254。00

周生。

跑車出

七十九年己

ALV深藍色

載貨無。價

874。3

680。4

[illegible]

雜貨舖	生意出售。利錢高 平担開價一萬九千 九英語電風、R公司。 434-1431
RON HOOVER	
什貨鋪讓	位於唐人街望AI N ST二百餘尺 面積二千一百平方 呎。可通宜實倉 經賣十幾年生意 定有長批有意者請電洽。
餐館出賣	唐番餐館位於 MISSION中心 座位全滿牌菜中西人手缺之取價因人手缺乏而減
菜地出賣	本主有十一畝 菜地出賣，有志者請與黃生電話接洽
餐館生意買	小型餐館，本公司二萬元現金交易諸君欲購者請至一二三四號面議

第拾頁

[illegible]

賣 價 有 非
 三 九 四
 三 七 三
 八 萬 手 錦
 年 生 會 東 主
 意 英 5 15 6
 7 6

先慈黃光暢字紀和廣東開平現寓
 盤里人不幸痛於一九八五年八
 月二十日晚八時十五分逝世於唐
 醫院猶現年壽八十八歲不幸等
 侍在側親視含殮擇成服謹擇
 八月廿六日(星期日)下午一時
 座時市黨輝儀館舉行喪禮出殯
 土卜葬於科市蘭崗園 喪屬
 余親戚友鄉世誼哀此訂

孤哀子黃子珠
 黃子央
 孤哀女黃美雲婿譚偉
 妹黃清康
 外孫男卓強鄧詠儀
 卓勵德余美娟

訃告

邦、炳熾、華蓋、煥培、煥煥、
定開、國興、文興、善初、
漢標、錦標、惠英、少珍、
禮、井柱、鄭宗勳、蕭開漢、
重強、李榕慶、周祖耀、李漢、
黃煥成、鄧劍行、歐汝漢、
煥傑、黃潤益、郭仁昌、黃榮、
郭惠堅、李樂天、蕭灼霖、
振強、王熙標、方錫漢、方錫、
方錫漸、李玉均、李玉仕、
金垣、雷金庭、雷瑞強、瑞昌、
瑞良、楊志均、方大、高濟有夫、
黃成、楊志、SANDRA LEE
JUNE AND MARNE TARTING
JASMINE RONNIE AND ROYAL
LEE.
贈儀：鐵城堂義總會伍百元
寶珠美金壹百元、楊玉英加金
百元、雷統號、連棧、榮祥、祥婦每
金五金

美壹李 坤 • 鄧源王 泰黃 朋林德 余偉

花店
LISA FLORIST
3903KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus: 872-4124
Res: 434-1423
代理處：
片打街東
一一號
芸生

結新盆四本
婚型栽季店
花設樹鮮堂

球計木花備

無僑花
仟胞園籃
歡光花綠
迎顧牌花

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBV. B. C.
PHONE: 298-0522

花牌插花
花圈花球
花樣美觀
花樣世界

當局呼籲家庭學校加強教育

據有關部門指出，去年全國查處的刑事案件中，有五個人中就有一人是十八歲以下的少年而且犯罪性質極向嚴重化。少年犯中有的是在校學生，有的是被開除學籍或者不上學的人。他們甚至成帮結伙犯罪。

有關部門呼籲家庭、學校加強教育，並要求全社會都關心少年的成長。宣傳、出版、廣播、電視、電影部門都要重視少年的社會教育，創造一個良好的社會環境，以文明、健康的精神生活誘導青少年兒童積極向上，健康成長。

一案的實施方案，

財政收支達平衡

（中國新聞社）
北京八月二十三日
電）「經濟日報」
今天在一篇社論中
稱，中國「在今年
對偷稅、漏稅和
欠稅款的單位和
人，要按規定追
稅款，加收罰金
對情節嚴重的

內務部所擬預算原定三
十億元財政赤字亦
爭做到財政收支
「平衡」，是又一
項重要措施。

官方今年早些
時候發出的數字表
明：中國去年財政
赤字爲五十億元人
民幣。

追究法律責任。
對貪官重懲。
本建設和行政經
支要嚴格控制
國家計劃之內。

廣東增補三
六屆人大代
表

（中國新聞
廣州八月二十一

濟界有影響的報紙說，近幾年來，在生產發展的基礎上，國家財政狀況逐步好轉，財政收入由連年下降轉為持續上升，近兩年還出現與生產同步增長的好勢頭。近

電）在今天上午開的廣東省六屆人大常委會第十五會議上，李鵬、宗青、黃清渠被補為廣東省六屆代表。

會議還決

本月三十九日召

廣東省六屆人大

幾年的赤字，已經不是在財政收支萎縮情況下的赤字，而是在財政收入和財政支出都有較大增加基礎上的赤字。

據了解，李爲廣東電白縣今年五十八歲

社論承認從去年下半年特別是第一學期開始，李

時將更換省人大省政府的部份

大會議。據悉

年就讀於廣州大學農學院，

剛在此間結束的全國財政工作

剛剛在此間結

東的全國財政工作

任深圳經濟特

近南調廣東，

在深開放工作

書長，主管經

對外開放工作

年夏任國務院

會任職。一九

建委和進出口

國家經委、計

關工作，曾先

年代初到中國

資產投資規模龐大，信貸基金和消費基金增長過快，貨幣發行量過多，部份商品價格上漲，是財政收支平衡的不利因素。

四季以來，固定資

增

基

金

增

長

過

快

，

貨

幣

發

行

量

多

，

部

份

商

品

價

格

上

漲

，

是

財

政

收

支

平

衡

的

不

利

因

素

。

會議提出，實現今年財政收支平衡，除了繼續大力組織收入外，關鍵在於嚴格控制支出。

「經濟日報」社論要求各部門增加收入和控管支出，特別強調稅務部

重要職位。 本次會議三天，將審議省六屆人大四議程程（草案）主席團和秘書長（草案）和府關於向全省普及法律常識

在台山縣，人們稱讚僑

這「華僑之家」、一僑胞逾百萬。全縣九十萬人口中，僑眷、歸僑有八萬人。近年來，台山各級黨群組織幾萬多人，其中，要信三百多件，按

目前為止，全縣二十五個鄉中已有二十三個已恢復了債務機構；全縣四十九個鄉中有三百一十八個鄉中已有三百一十八個鄉成立了債務小組。從區鄉、配備了專幹幹部，建立了辦公制度，使債務工作走上正軌。

甘肅縣債聯會積極協助各區債務政策，維護了苦得，很想回家。

僑眷和僑的合法權益。林總政正成份的僑戶四萬七千戶均已改正了。農村各類應落實的僑房佔三千零五十戶，已退產佔三千零五十戶，其中落戶到權的佔百分之四十點五，剩餘各類應落實的僑房九萬零五百戶，已退回產四萬六千五百五十四戶，其餘

先生，鼓勵他久，這對夫妻又如美籍華人金，去年七月找祖籍，在縣城，終於在廣找到她的夏姓屋前雙手捧上鄉泥土氣息。

六月中旬

實使十個台胞返鄉而居之。佔據城南一十七號和一百一十九號樓房，是旅美華僑劉選生，土改時錯沒了房產，山台僑聯一九八二年，將這兩幢房給劉謙餘先生的兒子寶，現任美國三藩市和平統一促進會」的顧名譽主席。

兩岸貿易應予開放

政府宜採彈性措施

（香港廿二日） 臺「中華專電」臺北消息：「研究院」副院長先指出，大陸經濟發展，島內

主張「一國兩制經濟」改革與臺灣發展經濟略」研討會，日前於討論「中共經濟體制之改革」與臺灣對外貿易時，與會之島內外學者專家對臺灣與大陸之轉口貿易問題「非常關切」，作了「進口貿易與島內市場擴大，島內經濟發展」，島內所需藥材，一直接由大陸來，今後進口藥原料品

禁之不足以害中共，容之亦不足以病台灣」，而政府若採行政經分離彈性措施，將「更有利於臺灣經濟發展與對外競爭力之提高」。

他們認為，「熱烈的討論，應可開放由」。

旅美學人茂表示，在外尤其是美國人臺灣允許島內轉口到大陸，准大陸產品到，認為是項不的政策措施。

的「華僑之家」

李

入們稱讚僑
家」、「僑
有華僑和
全縣九十
屋。

間主任，他高興異常，
多高齡還回到闊別多年
國和家人鄉探親訪友，觀

台山僑聯會每年處
信三百多件，接待來訪
多人，其中，要求協助

全縣二十
三個已恢
復；全縣
二萬一千
八百八十
名幹事，
從專聯部
要，使僑
會積極助
援，維護了
僑房問題
的有三百
零二個，
平反冤假
錯案的七
十宗，八十
萬親人的
川上周天
保，他子
銀娘美原
是青梅竹
馬情深，
他擬回鄉
，但頗多
，一九八
二年，他
給銀娘美
，訴說長
苦，很想
回家團聚
。縣會得知
此事，立即
寫信

的合法權益，已改正了。落實的僑戶四十餘戶，已退產戶，其中落十分之四，落十分之四，落落的僑房，已退回產，十四戶，其

先生，鼓勵他回鄉探親，久，這對夫妻終於團聚，又如美籍華人女博士李金，去年七月第三次回找祖籍，在縣僑聯會的找到，終於在廣海城西門外，找到了夏姓祖屋，她屋前雙手捧上一把土，鄉泥土氣息，然後帶回

六月中旬，台山縣

應選第一屆的城隍廟，係由城隍廟前一百一十九號美華僑劉謙士改時錯迭，將這兩幢樓，由山台橋接先生的兒子進會」的顧名譽主席。

第四次歸僑僑代表大選舉新西蘭歸僑陳俊棠一屆的縣僑僑會主席。新的印尼歸僑聯合會副的是印尼歸僑吳秀芹、歸僑伍雪瓊、僑專專業限珍以及雷國欽。趙榮秘書長。美國歸僑黃荻名譽主席。

德爲醫所本

新址擴張誌慶特價酬賓

陳學明法律公証人事務所已於本月六日正式開業。專辦房屋、生意買賣手續及其他法律文件、例如房屋（地產）按揭、授權書宣誓書、合法更改姓名、辦理遺囑及領取護照手續。歡迎查詢。

辦公時間：
星期一至五 上午九時至下午五時
其他時間可預約

地址：片打東街八十八號二樓
（即多倫多道明銀行樓上）
電話：六八四・八八九一

八仙樓海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市
一律免茶
七天營業

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時

飛沙街3560號 電話：872-264

本報廣告 效力宏大



海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA
Tel: 682-7373

一年一度送月餅
為慶賀中秋佳節並酬謝客戶支持
・特贈送奇華大餅家(雙黃蓮蓉月
餅)法如下：

(1)凡日息儲蓄存款之新舊客戶其存
款足二千元者。可獲贈月餅壹盒。
滿四千元者可獲贈月餅兩盒。

(2)每戶最多可獲贈月餅兩盒。先到
先得。送完即止。

溫哥華禺山總公所國術研習班招收學員

心延年健體培養德、智、體、群四育為宗旨。

二資格：凡本邑屬人士，品行端正，年齡在十歲以上而又有志趣學習國術之青少年男女，均可報名參班學習。

三課程：拳術、兵器、舞獅初階。

四學習地點：每週星期六晚上八時至十二時

五學習時間：本總公所禮堂。

六報名日期：由即日起每星期六、日下午一時至四時。

七費用：不分年齡性別，每學員每月收費六元，為維繫學員學術恒心及鞏固其學習心得，於報名繳費時，預收六個月費用共三十六元。若中途退學者，所交費用概不發還。

八附註：學員繳交之費用，作每週課後宵夜小食之用，該款由學員之中推選財政管理員自行負責保管，訂明辦法，計劃開支。

九國術指導：甘家棟 (TONY KAM)

祇供參考並不鼓勵投注

MON. 26, AUG. 1985

1. Sabot Bleu (No Boy)
Meloney D (Rycroft)
Nowishka (Young)
2. Party Devil (Smith)
Crown Reserve (Wrayton)
Gillenia Drive (Patzner)
3. Silver Stage (Krasner)
Aired (Mills)
Believe In Colonel (Duran)
4. Thief Of Time (Arnold)
Walleye Willi (Patzner)
Sumi Lea (Wrayton)
5. Porce The Pace (Mills)
Bey's Runner (Rycroft)
Commander Timmy (Johnson)
6. Gollies Delight (Mills)
Mezakeha (Mena)
Buck And France (Wrayton)
7. Bold Prospective (Krasner)
Implied Consent (Mills)
Mr Victorio (Burton)
8. Vici Moreno (Loseth)
Plect Move (Walker)
Rock Chan (Mills)
9. Sharp Speedster (No Boy)
Geni Khan (Loseth)
Eagle Bluff (Walker)
Considerably (Mena)

FIRST	(4-1)	PURSE \$3,200 HON 3 Y O	F	(95-08 09) ROAD TO GLORY	LOSETH C	115
CLAIMING		\$4,500	6 1/2 F	FUR		
95-01	01 LIBERTY WIND	ARNOLD J	115	95-09 10) WALKLEY WELLS	PATZER H	112
91-01	02 SMOOT BLEU		115	-Also Eligible-		
95-02	03 MELODIE D	RYCROFT D	115	89-06 01 EXQUISITE SHOW	BURTON P	#107
95-04	04 NATIVE REVENGE		115	95-05 02 WIN FOR ME	HILLS B	112
95-02	05 SCHAKAL	PATZER H	115	88-05 03 BRANNY BRIM	LACROUSIERE L	112
95-02	06 LADY TO BE	LACROUSIERE	115	97-05 04 STRUCK BY MAGIC	DURAN R	112
95-02	07 ADORÉ	JOHNSON B	113	EIGHTH (1) PURSE \$3,200 3MP	HW BS	
95-02	08 MONSIEUR	YOUNG P	113	CLAIMING \$4,000		6 1/2 FUR
91-01	09 WHIFFY BLESSING	DURAN R	114	102-08 01 DETERMINE KAYD	ARNOLD J	119
95-01	10 LADY ELEGANT		115	108-04 02 BORN IN LEA	DAILEY J R	119
-Also Eligible-				89-07 03 PAGAN WILL	WRATLEY E	119
95-01	01 DROZZE TO WIN	MYLREA D	#108	87-01 04 FORCE THE PACE	HILLS B	119
95-01	02 DEBI VOYAGE	LOSETH C	115	97-01 05 50'S VENTURE	LOSETH C	119
SECOND		PURSE \$3,200 HON 3 Y O	F	34-01 06 MENNER'S FAIR	LOSETH C	119
CLAIMING		\$6,500	6 1/2 F	97-02 07 BUCKLE CHOCKER	DURAN R	122
95-01	01 PRATT DEVIL	SMITH A	115	84-06 08 BEV'S SUMMER	RYCROFT D	119
95-01	02 KAGAN BAY	BURTON P	#106	88-06 09 MINDING GAME	BURTON P	#114
95-01	03 JONES'S SPIRIT	BLOOM J	111	97-01 10 COWBOYD TITMY	JOHNSON B	119
95-04	04 PRIVATE POLICE	DAILEY J R	115	SIXTH (2) PURSE \$3,700 2 Y O	F	
38-01	05 STAGE DOD	WILSON T	115	CLAIMING \$8,500		6 1/2 FUR
93-04	06 CARM RESERVE	WATTON E	115	(97-02 01) HEMAWHA	HENA J	110
93-04	07 GILLIANA DRIVE	PATZER H	115	(88-02 02) BUCK AND PRANCE	WATTON E	110
24-02	08 AMENBROCK	ARNOLD J	115	95-07 03 UNDER MY SKIN	WATTON E	110
95-01	09 IRISH HAD	MYLREA D	#106	55-07 04 FROSTY SPRING	WILSH T	112
95-01	10 DORLING BLUE	HILLS B	111	95-05 05 LADY ZEPALUS	LACROUSIERE L	115
-Also Eligible-				(93-02 06) GOALS DELIGHT	HILLS B	117
95-02	01 HEARTS AFIRE	KRASNER S	115	95-07 07 HIDDEN STRIDE	DURAN R	117
THIRD	(3) PURSE \$3,500 HON 2 Y O	(C20)		SEVENTH (3) PURSE \$4,300 3MP		
CLAIMING		\$8,500	6 1/2 F	CLAIMING \$4,500		6 1/2 FUR
95-03	01 BULLDO BEAT	WATTON E	115	97-09 01 HARRY MUSTARD	LACROUSIERE L	114
94-03	02 NATIONAL DEFENSE	LOSETH C	116	02 IMPLIES COMBET	HILLS B	113
93-03	03 ELYS CHESL	BLOOM J	115	(97-04 03) ROX VICTORY	BURTON P	119
94-03	04 SILVER STAGE	KRASNER S	115	97-04 04 JET RUN	PATZER H	117
95-03	05 FLYING BUTTONS	HENA J	113	(96-01 05) BOLD PROSPECTIVE	KRASNER S	110
93-03	06 ARSEN	HILLS B	111	97-09 06 ROMANCE THE WIND	WALKER M	117
92-03	07 BELTIVE IN COLUMB	ARNOLD J	115	96-09 07 WIDOW WAG	JOHNSON B	117
28-03	08 MACHO BANGING		115	EIGHTH (4) PURSE \$4,900 3 Y O	F	
94-03	09 BILLING HAD	JOHNSON B	115	CLAIMING \$20,000		6 1/2 FUR
93-03	10 WUMMO D	PATZER H	115	89-09 01 VICT HORNING	LOSETH C	110
-Also Eligible-				95-09 02 MISS CALABASH	WILSON T	108
95-03	01 WINERS OF GOLD	PATZER H	115	(89-08 03) ROCK CHAN	DURAN R	117
92-03	02 BLOSSERS BLUE	HENA J	115	(84-06 04) BIRCH BAY	ARNOLD J	120
95-03	03 LUCKY LES	RYCROFT D	115	(97-07 05) FLEET MOVE	WALKER M	110
94 NR 0	SPLENDOR	PATZER H	115	97-08 06 GRAMMA JONES	KRASNER S	115
FOURTH (1) PURSE \$3,400 3 Y O	F			NINTH (1) PURSE \$3,900 3MP		
CLAIMING \$4,000	6 1/2 F	FUR		CLAIMING \$4,000	1 1/16 H	HILLS
95-05 01	SUN LANE	DURAN R	112	88-09 01 GOLFERS REVENGE	DURAN R	117
(96-01 02)	ASBY ROYAL	RYCROFT D	112	(93-01 02) SHARP SPEEDSTER		
(96-02 03)	SIMONE ELEGANT	WATTON E	112	95-01 03 KNOX KNOCK KNOX	KRASNER S	117
77-05 04	MISS PROMPTER	KRASNER S	115	92-09 04 NANCY SPRINGS	WALKER M	#106
(91-01 05)	THREE OF TIME	ARNOLD J	115	92-05 05 EAGLE LIFT	PATZER H	117
(80-01 06)	QUESTION TIME	JOHNSON B	112	(95-06 07) GENT NANA	LOSETH C	115
94-05 07	WED IN SWEET	BURTON P	#112	88-09 08 CONSIDERABLY	HENA J	115
95-05 08	LEATHION LANE	WALKER M	112	88-09 09 LITTLE MISS		
(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB						

新張貢獻

三文魚扒。比目魚扒。鮮鮭魚扒。生猛龍蝦。清水靚靚
。奶油肉蟹。亞拉斯加大蟹。洛克菲勒生蠔。海鮮牛柳等
鮮炸魚柳。海鮮周打湯及炸薯條。任食不限。價廉味美
只收三元半

紅三文魚扒。比目魚扒。海鮮拼盤。肥大生蠔。
每碟只六元九。沙律或湯

大部份海鮮均由本扒房魚船天天供應。保證新鮮
地址：喜士定西街一三二號。七天營業
電話：687-7956。活活公司對面。



中國城大酒樓

China Grand Restaurant

122-128 W. Hastings Street Vancouver, B.C. V6B 1G8 Tel: 682-6288

龍鳳禮堂筵開百席
天天茶市精美點心

彩鳳凰席

鮮菓拼盆 福州炒飯 清蒸海上鮮 四川甜酸雞 發財扒大鴨 又寶會燕窩 蟹肉鮮菇絲 全熟章碧綠扒及鮮 海折拼分蹄 桂林鮮蝦丸	炒熟綠雨又蟹 鵝掌燕中寶 全熟章桂林鮮蝦丸 沙爹串燒牛仔肉
--	---

玉鳳凰席

鮮菓拼盆 湯汁紅豆沙 舟山海折花雕雞 丹山海鮮魚飯 碧玉綠峰皇扒北菇 翡翠骨海上鮮 紅燒又寶大生翅	紅燒又寶大生翅 碧綠峰皇扒北菇 翡翠骨海上鮮 舟山海折花雕雞 丹山海鮮魚飯 湯汁紅豆沙 鮮菓拼盆
--	---

\$108.

\$138.

歡迎電話查詢 晚飯有代客泊車服務

溫哥華士嘉堡西122-128號 (活活百貨公司對面)

寶城海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
 228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司後門斜對面) 訂座電話: 684-1044
 684-1840

慶祝加拿大國慶由六月廿八日起
 中午茶市咸甜美點連蝦餃在內祇賣
 一元・茶資全免・名茶多種・任君
 選擇晚飯推出廉價特價餐・菜式如
 下:

夏季酬賓席
 鮮龍蝦沙律
 貳大熱芬:
 翠鳳戲金龍
 脆皮香酥帶子
 紅燒雞絲翅
 羌葱肉蟹
 當紅炸子雞
 佛山柱侯鴨
 清蒸游水石斑
 夏威夷炒飯
 上湯水餃
 椰汁東肉甸
 美點雙蓮

超值特價餐
 鮮蝦沙律
 貳大熱芬:
 翡翠炒鮮魷
 牛肉雞生菜包
 四寶會燕窩
 北京片皮鴨一隻
 七彩海蜆炒鴨絲
 脆皮炸子雞一隻
 五柳石斑塊
 楊州炒飯
 冰花雪耳
 美點雙蓮

(足十二位用) (足十位用)

特價 \$128.00
 特價 \$75.00

生日酒席一律奉送壽包和生日旦糕

還有老火湯
 每碟 3.50
 椒鹽古老肉
 炸菜肉絲
 銀芽炒三絲
 北菇蒸滑雞
 時菜牛肉
 王柳石斑塊
 家鄉小菜
 隨叫隨蒸
 點心全日供應

營業時間: 由上午十一時至晚上十時 七天營業

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

● 特 設 ●

茗名紅豆冰
各式麵飽西餅
時備精美餅卷
呂宋什菓冰
中西結婚禮餅
歡迎僑胞惠顧

營業時間：七天營業
由上午八時半至下午十一時

粥粉麵飯
中午快餐
各式小食
巧手小菜
冷熱飲品
應有盡有



樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C.

**晚飯推出超值產品，
特價酬賓席，
超值貴賓席，
菜式如下：**

酬賓席

上湯焗龍蝦
二天券 奶油焗生蠔
椒鹽焗中蝦
龍蝦蟹會燕窩
北京片皮鴨
蜜瓜炒鴨片
當紅炸子雞
玉蘭象拔蚌
清蒸游水斑
揚州炒飯
椰汁西米露
新鮮生菓

超值貴賓席

鮮龍蝦大沙律
二天券 金銀鮮魷翅
濃燉鷄鮑翅
雙鳳朝陽
紅燒雙乳鴿
蟹黃玉麒麟
豈汁鮮露笋
奶油焗海鮮飯
冰花木瓜燉雪耳

四式美點

\$328.

\$128.

專業精神 出品認真

香港式
早午常餐
精製高級
中西餅食
結婚蛋糕
生日蛋糕
蛋撻麵飽
冷熱飲品
各界惠顧
無任歡迎

健康蒸氣浴按摩中心

蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春

活絡筋骨 舒緩愉快
中日美女 為君服務

健全室 家庭式私浴 私人按摩室 公共及私家浴室
桑拿浴室 池畔酒吧 歡迎各界顧客光臨指導

164 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 684-3434

廣利 燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4

電話: 324-3738

七天營業
九時至六時

常備明爐燒烤

平價

★ K ★

市場

特設燒臘快餐

油糖酒米 各式滷味 燒臘快餐 承接金豬 新鮮蔬菜 馳名臘味 鮮雞靚鴨 燒臘肉食

專營

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings, St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

嘉士達西街一一六號地下，活活百貨公司對面

香港 來回 **899 元起**

直落華出發 一 可分加停台北、東京或夏威夷
特快機票及安排酒店遊前住星、馬、峇各地
專訂加、日航國家機票及移民機票一特平

旅遊精選 · 機票減價

多倫多來回 269 元起 卡加利來回 129 元起
三藩市來回 179 元起 夏威夷來回 399 元起
☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港 1388 元起
☆美國、台灣九日遊加香港 1296 元起
☆中國大陸七日聯遊八大城市特價 2580 元起
☆歐洲特選全程十九日一直食宿由 1899 元起
☆拉斯尼爾歐洲旅遊 299 元起，巴士蘭 439 元起

特約代理：出賣美國運通銀行票、加拿大旅行支票

(604) 686-4151 / 684-4152



婚禮外影
475.00

全面廣告服務
葵峯廣告公司
669-3711

業務包括：
報刊廣告設計
設計海報、傳單、
文件、名片、商標、
公司年報編印
書畫、日曆掛鐘
商業、沙龍攝影
婚禮、社團外影
逐戶派送傳單
代理各類印刷

Pender West Advertising Inc.

小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金比街 3106 號（夾 15 街）3106 CAMBIE ST. VANCOUVER

（上午十一時至下午三時・下午五時至十時）

電話：
874-5251
874-5252

特價每席
\$328.00

紅燒大鮑翅 廿兩
奶油焗龍蝦 四磅
琵琶三喜鵲
麒麟鮮鮑甫
骨香龍腩球
菠蘿炒飯
炸雪糕球
美點雙輝
合時生菓

式大熟芬：
椒鹽大對蝦十隻
玉環佩帶子

鮑翅海鮮席

孔雀開屏

天天茶市

\$128.00

鳳凰三喜翅
京都片皮鴨
北菇鮮鮑片
七彩炒鴨絲
清蒸游水斑
楊州炒飯
干燒伊麵
甜品合時生菓

三式大熟芬：
粟柱扒鮮魷
窩貼明蝦夾
碧綠鮮吊片

夏季酬賓席
羌蔥焗肉蟹 四磅

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

歡迎閣下參加北京旅行社總社直接批准主辦"華安旅遊服務社中國遊"

絲綢之路遊：\$2550 8月14日出發

中國旅程：廣州、北京、烏魯魯、吐魯番、柳園、酒泉、蘭州、西安、廣州（21天）

山東江南遊：\$2395 9月6日出發

中國遊程：廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州（22天）

國慶觀禮遊：\$2800 9月23日出發

中國旅程：廣州、北京、武漢、宜昌、重慶、成都、昆明、貴陽、桂林、南寧、廣州（28天）

華東福建遊：\$2450 10月3日出發

中國旅程：廣州、北京、天津、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、福州、廣州（22天）

VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC. 550 MAIN ST. VAN.B.C. CANADA V6A 2T9

東北之寶遊：\$2395 8月31日出發

中國旅程：廣州、沈陽、大連、鞍山、哈爾濱、長春、吉林、天津、北京、廣州、（22天）。

西藏拉薩遊：\$2495 9月18日出發

中國遊程：廣州、成都、拉薩、（前藏、後藏）成都（包括峨嵋山）、廣州、（13天）。

長江之峽遊：\$2750 9月23日出發

中國旅程：廣州、南京、桂林、貴陽、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、北京、廣州、（28天）。

北京華東遊：\$2500 10月11日出發

中國旅程：廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、（18天）。

報名處：溫哥華奇化街223號華安旅遊服務社
電話：(604) 681-8531

精工車身修理廠 **PERFECTION AUTO BODY SHOP**

[精工修理車身 令閣下放心又開心]

電話: 253-7814

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN & IMPORT CARS
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP
- * ALL WORKS GUARANTEED

手藝精，工作靚

加拿大執照，十七年經驗

精修歐美日本名廠靚車

精工車身噴油

精工車身翻新

精工担保，担保精工

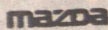
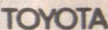
擴張營業，特價優待

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.

Johnny Chau

Wayne Yu

代辦 I.C.B.C. 免費車借用



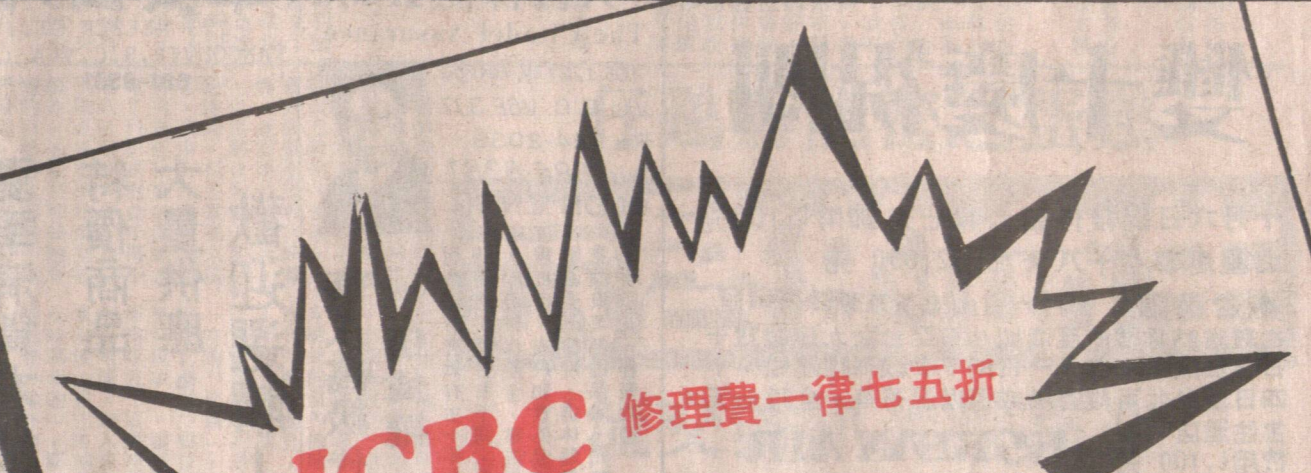
實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

為酬謝顧客
CBC工作費超過
一千五百元者
七五折優待

有經驗專人代
有免費車借用。
CBC



ICBC 修理費一律七五折



快捷車身修理 ——
唐人最好的汽車修理中心

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

快捷

車身修理



唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

